ARTEMIS FOWL

阿特米斯

之北極圈大戰

COAY Books

目录
Content

- 名家推荐
- 系列图书序言
- 荣获欧美二十项图书大奖和荣誉
- 欧美著名媒体评论
- 名人书评
- 魔幻科技大作战…
- 楔子
- 家族关系(1)
- 家族关系(2)
- 家族关系(3)
- 奇科斯的猎艳行动(1)
- 奇科斯的猎艳行动(2)
- 奇科斯的猎艳行动(3)
- 奇科斯的猎艳行动(4)
- 奇科斯的猎艳行动(5)
- 奇科斯的猎艳行动(6)
- 奇科斯的猎艳行动(7)
- 奇科斯的猎艳行动(8)
- 奇科斯的猎艳行动(9)
- 奇科斯的猎艳行动(10)
- 奇科斯的猎艳行动(11)
- 奇科斯的猎艳行动(12)
- 奇科斯的猎艳行动(13)
- 奇科斯的猎艳行动(14)
- 奇科斯的猎艳行动(15)
- 到地下去(1)
- 到地下去(2)
- 到地下去(3)
- 到地下去(4)
- 到地下去(5)

- 到地下去(6)
- 法尔是清白的(1)
- 法尔是清白的(2)
- 法尔是清白的(3)
- 爸爸的女儿(1)
- 爸爸的女儿(2)
- 照相(1)
- 照相(2)
- 照相(3)
- 照相(4)
- 照相(5)
- 照相(6)
- 照相(7)

名家推荐

金涛，长期从事编辑记者工作，高级编辑，著名科普作家、科幻小说家、新闻记者，曾任光明日报记者部主任，科学普及出版社（暨中国科学技术出版社）社长兼总编辑，中国科协第四、第五届全国委员会委员，中国作家协会会员，中国科普作家协会常务理事兼科学文艺委员会主任委员。

评论语：这里没有思维的禁区，也没有这样那样的清规戒律，思想的翅膀可以在幻想的天空任意驰骋，上天入地，遨游太空，潜入海底，与外星人相遇在月球，和蝴蝶一起飞翔于花丛，寻访精灵们的王国，叩开众神聚会的神殿之门，凡此种种，易如反掌，不费吹灰之力。这正是幻想给人带来的无穷快乐，也是幻想的魅力所在。

张浩天小朋友，1994年6月出生于北京。一岁开始识字，两岁半开始阅读《阶梯新世纪百科全书》，六岁时已经独自飞往烟台参与拍摄英语教学片；他曾多次获得英语类竞赛奖项，参与过广告片拍摄，担任过知心姐姐网酷酷播客节目策划、主持；在小学时代便完成翻译多部长篇英文小说，并为美国华纳等电影公司翻译电影DVD《查理和巧克力工厂》、《无人陪伴的儿童》、审校《史前公园》等系列影片，2007年参与翻译并负责审校环保大片《濒临绝境》（又名《地11小时》）。

《阿特米斯之北极圈大战》推介：

惊险的场面层出不穷。从雪地里爬火车，到地下实验室里钻电力管，特别刺激！在第二册书中角色有了新的发展。高危险的行动中，毛奇神乎其神的消化系统又一次得到发挥。弗利遇上了更聪明的对手，面对燃眉之急也不忘了挖苦。阿特米斯进步了，长大了，不那么“黑”了！他要同时与地上、地下的黑道斗智斗勇。故事的场景既有北极圈带着辐射的火车，也有易守难攻的地下要塞，第二册的冒险可是第一册比不上的，其他书就更比不上了！

《阿特米斯之北极圈大战》

90后高科技神童联合高科技精灵，北极救父，大战黑手党

系列图书序言

《阿特米斯奇幻历险》

热销全球45个国家及地区达1500万册的超级畅销书登陆中国

古老的传说中，在遥远天空彩虹的尽头，藏着精灵世界的黄金……

法尔家族是一个国际上有名的传奇家族，家族中年仅12岁的阿特米斯，更是一个人小鬼大的奇才。阿特米斯的父亲在一次运送货品至俄罗斯的途中，和25万罐可乐一同消失在冰天雪地里，家族重担便落到阿特米斯肩上。

“绑架”计划就此展开……

为了复兴家业，阿特米斯开始全球搜寻传说中的小精灵，在获得了精灵世界的至宝"精灵之书"后，阿特米斯就开始一宗“绑架”计划，为的是换取精灵族所珍藏的亿万黄金。

一场人类与精灵的科技和魔法大战，一触即发……

阿特米斯先是取得了"精灵之书"以便了解精灵们的魔法，后来又战胜了精灵族的"时间暂停"魔法。在场场斗智的对决中，他将如何与精灵世界谈判？他又要怎么迎接精灵世界的挑战？

父亲是生是死？重重谜团，等待解开……

阿特米斯的第二次冒险，是在爱尔兰的寄宿学校里，突然收到一封从俄国寄来附有影像的电子邮件开始。影像中是一个被俄国黑手党绑架了的人，而这人正是他认为不可能再见到的父亲……

一次史无前例的合作，一场性命攸关的地下大战……

去北极圈探索神秘影像之前，阿特米斯因何被精灵阻挠？这次他为何不再和精灵对立？泥土人第一次跨种族与精灵族合作，他必须先帮精灵族解决一场地下大战……

荣获欧美二十项图书大奖和荣誉

美国《纽约时报》畅销书榜长年上榜系列
美国《每周出版》畅销书榜上榜系列
《今日美国》畅销书榜上榜系列
亚马逊书店五星级推荐图书
《迪斯尼》杂志评选最佳幻想文学（2005）
美国《人物》杂志TOP10图书系列（2004）
美国新泽西青少年图书奖（2004）
美国河岸街年度最佳图书（2004）
CCBC年度最佳儿童图书（2004）
BBC评选100部英国人最喜欢的文学作品（2003）
美国马萨诸塞儿童图书奖（2003）
英国蓝彼得童书奖（2002）
美国图书馆协会推荐青少年图书（2002）
美国《图书》杂志年度最佳图书（2002）
英国比司托年度最佳童书奖（2002）
英国年度最佳童书奖（2001）
美国儿童图书中心蓝绶带奖（2001）
日本蓝丝带儿童图书奖（2001）
入围英国惠特比年度最佳童书奖（2001）
英国最大连锁书店WH史密斯年度TOP10畅销书（2001）

欧美著名媒体评论

《美国时代杂志》：《阿特米斯奇幻历险》系列创造了儿童文学的新高峰！

《纽约时报》：欧因•科弗写出了前所未见、爆炸性的好作品！

《每日电讯报》：从没看过的故事，完全改变你对一般奇幻小说的想法！

《纽约时报》：科弗做得非常好，太棒了。

《今日美国》：他在讲一个故事，科弗为我们创造了一个由恶魔、小矮人和半人马组成的魔幻世界，让人回味无穷。

《纽约邮报》：阿特米斯奇幻历险简直太棒了……这是一部令人震撼传奇故事，深深的吸引着你，无论你处于什么年龄段。

《早安美国》：孩子们特别喜欢它。

《娱乐周刊》：科弗创造了一个鲜活的幻想世界，就像发生在我们周围的郡、州或者这个星球上的故事一样。

《柯克斯书评》：双关语、文字游戏、科幻领域的新名词遍布书中，这部科幻小说让读者乐在其中，并且能够吸引不少新的读者。

《出版人周刊》：精彩的语言和诙谐的幽默，会让不少读者不惜熬夜来读。

《西雅图邮报》：在这场智慧、勇气和高科技战术的斗争中，悬念丛生，一直吸引读者到故事结束。

《法布罗新闻》：是《指环王》和《詹姆斯邦德》的最佳结合。

《芝加哥论坛》：阿特米斯奇幻历险将同时迷住孩子和成年人。

《波士顿先驱报》：喜欢科幻小说的都会喜欢阿特米斯奇幻历险。

《丹佛邮报》：热闹的，让人兴奋的故事

《达拉斯晨报》：这个詹姆斯邦德式的故事对于那些不喜欢科幻小说的人来说也是饕餮大餐。

《时代》：阿特米斯奇幻历险充满了玩味和乐趣，是神秘与现代、魔幻和罪恶的创造性结合。

《纽约邮报》：这是一部令人震撼传奇故事，深深的吸引着你，无论你处于什么年龄段。

《BOOKLIST》：能让读者团团转，读者甚至迫切的希望参与到故事的结局中去，就好像演电影一样。

《BookPage》在科弗的幻想世界里，这就是一部无声的游戏。

《BOOKLIST》书中的很多情节充满了幽默和小伎俩，人物形象变得更加饱满，而读者也能够很快的进入到书中的情节之中。

《出版人周刊》巧妙的情节，激情的对话，诙谐的幽默，使得读者甚至秉灯夜读。

《娱乐周刊》孩子们热衷于此……哈里最好来看看

《克科斯评论》另外一部wildride

《VOYA杂志》和其他书籍相比，这部丛书情节更加紧凑，更能抓住历险情节……真是让人享受，非常棒的一部小书。

《KLIATT》滑稽的情节、诙谐的幽默、搞怪的人物、聪明的小伎俩让读者尽情的享受在探险的有趣情节之中。

《学校图书馆杂志》幽默和创造力无处不在，无论是紧张的情节紧张还是意想不到的状况。

名人书评

当90后神童遇上高科技精灵张浩天

《阿特米斯奇幻历险》

热销全球45个国家及地区达1500万册的超级畅销书登陆中国

当90后神童遇上高科技精灵

阿特米斯来到中国的时候，他12岁，我也12岁。

阿特米斯是个真正的神童，和那些只会做题背诗考试的所谓神童绝对不一样。他擅长制定方案，指挥行动，他所有的知识都能派上用场，连拆装精灵们的微型器件都很在行，还“造”过名画，写过医药文章，替他家大人经营家族企业，至于编个逃学的借口就更不在话下（嘿嘿……注意这本书不要给老师看见~）。认识了他以后我就像遇到了最好的朋友。我觉得和他有太多共同语言。阿特米斯博览群书，课堂上教的东西对他来讲简直是小菜一碟。阿特米斯不喜欢竞技运动，但他后来下决心锻炼身体。能让精灵对他束手无策，敢跟黑手党斗心眼，把他爸爸从北极冰海救出来。他要是在你们班，那该多有意思！

最吸引我的是，《阿特米斯》系列中有很多高科技的东西，比如第一册里精灵头盔的各种滤镜、瞳孔摄像头，第二册里地下世界实验室的防御系统……在这里，精灵是比人类更古老更文明的高智商种族，自然有更先进的装备。精灵队长荷莉和他们的技术主管弗利使用的各种小玩意，一般的科幻片里都完全见不到，007见了也会羡慕死~~

经常有人把阿特米斯和哈利•波特比，问他们俩谁的故事更好看。要我说，都好看，但我现在更喜欢阿特米斯。第一，哈利•波特看了很多年，他都毕业了，长大了！除非你只看他小时候的故事，否则会有代沟的。第二，哈利•波特的魔法世界对麻瓜是封闭的，所有高科技的东西都不让用，纯用魔法。巫师们会魔

法就不再关心麻瓜世界的技术。到了“哈7”的结尾，那应该是2017年了吧，霍格沃茨列车还是蒸汽机车呢。（化石燃料啊，也不考虑一下环保……）我虽然羡慕魔法，但到现在也没有魔法才能，估计霍格沃茨不会派猫头鹰送信录取我了。第三，哈利•波特其实是个好孩子，好学生，只不过被逼无奈与伏地魔斗。但阿特米斯特有主意，充满叛逆精神，很清楚自己想干什么。大人从来不是他的对手，哪怕是黑手党。第四，哈利•波特也太倒霉了，刚出生不久就成了孤儿，然后寄人篱下，成了受气包。阿特米斯决不允许这种事发生，他用自己的知识和能力挽救了全家人，挽救了家族企业。当这种小孩，超爽！

这么说吧，《哈利•波特》系列比较古色古香，《阿特米斯》系列不但是魔幻，还是科幻，看着很过瘾！

90后生活在高科技的信息时代，一个大人能这么了解我们小孩的兴趣，还真不容易！我们和阿特米斯一样有知识，一样有主意，一样关注环保！所以这个关于90后的故事深深吸引着一样是90后的我。国内国外的书我看过不下几千本，《阿特米斯》是为数不多的值得一看再看的好故事！不骗你们，隆重推荐

张浩天（13岁）2008年6月1日

张浩天简介

张浩天小朋友，1994年6月出生于北京。一岁开始识字，两岁半开始阅读《阶梯新世纪百科全书》，六岁时已经独自飞往烟台参与拍摄英语教学片；他曾多次获得英语类竞赛奖项，参与过广告片拍摄，担任过知心姐姐网酷酷播客节目策划、主持；在小学时代便完成翻译多部长篇英文小说，并为美国华纳等电影公司翻译电影DVD《查理和巧克力工厂》、《无人陪伴的儿童》、审校《史前公园》等系列影片，2007年参与翻译并负责审校环保大片《濒临绝境》（又名《地11小时》）。

《阿特米斯之精灵的赎金》推介：

想得到吗，就在此刻，你脚下几十公里深处的地下，有个全球范围的精灵世界；在地上相隔几千公里远的爱尔兰，有个和你差不多大的人类小孩，正盘算着从精灵们那儿大赚一笔~不过地下的精灵们，虽然是吃素的，但却是不好惹的！紧张的情节，精彩的谈判斗智，先把你急出一身热汗，再把你吓出一身冷汗！当然还有让你一边擦汗一边揉肚子的笑料~

《阿特米斯之北极圈大战》推介：

惊险的场面层出不穷。从雪地里爬火车，到地下实验室里钻电力管，特别刺激！在第二册书中角色有了新的发展。高危险的行动中，毛奇神乎其神的消化系统又一次得到发挥。弗利遇上了更聪明的对手，面对燃眉之急也不忘了挖苦。阿特米斯进步了，长大了，不那么“黑”了！他要同时与地上、地下的黑道斗智斗勇。故事的场景既有北极圈带着辐射的火车，也有易守难攻的地下要塞，第二册的冒险可是第一册比不上的，其他书就更比不上了！

《阿特米斯之精灵的赎金》

90后高科技神童智斗高科技精灵，挽救家族企业

《阿特米斯之北极圈大战》

90后高科技神童联合高科技精灵，北极救父，大战黑手党

魔幻科技大作战...

魔幻科技大作战——我看《阿特米斯奇幻历险》

刘轩

著名科技学者葛登．摩尔（GordonMoore）在一九六五年曾发表一个预言，后人称为「摩尔定律」，大致上是说计算机的速度每两年会进步一倍。根据目前的科技，这个趋势还会至少持续十年。

很难想象十年后，坐在网吧里的小朋友会打怎样的电动游戏。很可能十年后的网吧早被更个人化的科技代替，每个人手上一支3GWAP或TabletPC，二十四小时挂在无线网络上，世界各地的信息举指而来，人类整体更迈向无边际、无延搁的信息世界。这么迅速的发展，让不少人担心下一代会不会因为计算机而忘记了书本，但我觉得无论你正在看的是木桨压成的纸张还是平面板的LCD屏幕，有一点是确定的：不管科技多幺发达，还是没有任何东西可以替代阅读的经验。

对出版界而言，近年来“儿童神话”的复兴是一件让人心暖的事。这不但让世界各地的小孩爱上阅读，不少大人也因此回到书店，重新发觉文字的乐趣。在信息成倍膨胀的时代，这近乎奇迹。但回头想，又一点都不奇怪。一个好的儿童故事不只是好的「儿童」故事。它更是可以带给每个人无穷想象空间的好故事，自然应该引起大家的共鸣。

《阿特米斯奇幻历险》这本书已经在欧洲风行一阵子了。读者或许会把它与另外几个目前畅销的儿童神话系列相比，但如作者所说：「那就好象拿苹果跟橘子比，它们是不一样的东西」。这本书从出发点就不同；它的启蒙不是遥远盘古的神话世界，而是当今的二十一世纪，于是故事里充满了计算机科技、网络术语，甚至当下流行的社会话题。主角阿特米斯遇到的精灵不但会法术，还会发e-mail；原本在希腊神话里用石头打仗的人马兽，在这个故事里居然是神经质的骇客。我这么说，LKK（台语，意为老土）或许不解，但要知道神话不

是历史，小孩子想看的也不是历史的残影，而是活生生的人物。我们要让这些伟大的幻想留在威武但充满灰尘的文学殿堂里呢，还是把它们带出来跟现代的小朋友打交道？而如果现在的孩子都会上网，凭什么精灵不能？

成人看童话必然不同；岁月给我们加了太多的滤光镜。一个孩子不管怎么去阅读这个故事，绝对比我们来得直接。对他们来说，书里描述的计算机环境很可能是理所当然的。换个角度想，现代儿童视为必然的科技不就是古代儿童梦想的魔法吗？卫星电视好比千里眼，行动电话是顺风耳，现代科技越来越接近魔法；但相对的，魔法的想象空间也逐渐缩小。以成人角度来看《阿特米斯奇幻历险》，我感觉得出作者对科技的反讽。人类和精灵都在用科技作战，但也都受到科技的限制；连魔法都救不了计算机当机。唯一能够补充精灵法力的，是百年老橡树的果实，而偏偏因为人类对大自然的摧毁，这些老橡树已经所剩无几了……无论小孩子是否感受作者对环保的叹息，这种观念对他们绝对不算来得太早。而到底科技会不会战胜魔法呢？这可能不是关键。真正的问题是科技会不会战胜我们的想象力？这本书难得的地方，就是在我们科技与信息焦躁之间，打开了一个新的窗口。

这本书另一个独特的地方是它的道德立场；故事里没有绝对的好人与坏人。你可能开始对主角阿特米斯同情，下一刻又为跟他敌对的精灵们鼓掌。在故事的发展中，双方都曾犯错、都在耍心机、也都展现了悲悯、宽厚与天真。可以说，这是一本充满人性的书，没有绝对的黑白分别，也留下许多可以与孩子讨论的空间。

《阿特米斯奇幻历险》这本书陪着我度过了一段很长的候机时间。那时候我人在香港机场，一个我已经去过太多次的地方。每次去，转机大厅里都会多几台电浆电视和Internetterminal。快速剪接的画面和不中断的声音织成了一条足以使人麻痹的信息河流。那次我没理会它们，发现时间反而过得特别快。手中的书里照样有电视和计算机，但又多了一群地灵、丑矮人和食人妖。这不是每天在机场会碰到

的……但在艾欧因•科弗（EoinColfer）的魔幻世界里，全都活生生地出现。各位现在不妨试试看，翻开第一章，跟着小黑道神童阿特米斯执行他的第一个任务。请将你的想象鼠标指到现实窗口的左上角，按下右键，然后选择“跳出”……

（本文作者刘轩，著名作者刘墉之子，哈佛心理系博士候选人、著有《作书虫也作玩家》、《属于那个叛逆的年代》）

楔子

两年前，俄罗斯北部的摩尔曼斯克

两个俄罗斯人蜷在一只熊熊燃烧的火桶边，试图驱散北极的严寒，但这是不可能的事。一过九月，科拉湾就不是人待的地方，特别是在摩尔曼斯克。在这个鬼地方，就连北极熊也得戴围巾呢。也许除了诺里尔斯克，再没有比这儿更冷的地儿了。

这两个人是黑手党的执法杀手，过去他们更习惯在偷来的宝马车里过夜。大块头的那个叫米凯尔•法新金，他看了下自己皮袄袖子下面的假劳力士表。

“这玩意快冻起来了，”说着他敲了敲表壳，“真冻起来怎么办才好？”

“闭嘴！别抱怨了，”另一个叫卡马尔的人说，“我们之所以会待在外面挨冻，首先就得怪你！”

法新金呆了一下，“你说什么？”

“我们接到的命令很简单：击沉法尔星辰号。你只需要炸了货舱。那艘船那么大，天哪！炸了货舱，船就沉了。但是呢，不！‘伟大的’法新金击中了船尾，就连个能帮忙完成任务的备用火箭都没有。所以，我们现在才不得不待在这鬼地方搜索幸存者。”

“不管怎么说，它沉了，是不是？”

卡马尔耸耸肩，“那又怎么样？它沉得那么慢，让乘客有足够的时间抓住根救命稻草。法新金，大名鼎鼎的‘神枪手’！俺奶奶瞄得都比你准！”

在两个人的讨论升级成一场不可开交的争吵前，码头上的黑手党成员利乌布金走了过来。

“怎么了？”黑熊一般的雅库特人问道。

法新金一口唾沫吐到了岸墙上。“你觉得呢？发现什么东西了吗？”

“死鱼和破船板，”利乌布金说着递给两个同伴每人一个热气腾腾的杯子，“没活的，现在已经超过八小时了，我派了些好手搜寻，搜索线一直延伸到绿岬。”

卡马尔狠命灌了一口饮料，接着又厌恶地吐了出来：“这是什么玩意？沥青吗？”

利乌布金大笑起来：“热可乐！法尔星辰号上的可乐！它们和木板一起漂到了海滩上。今晚我们真的是身处可乐港啊！”

“我要警告你一下，”法新金把那杯液体泼到了雪地上，“这鬼天气让我心情很不好。所以别再说这些蹩脚的冷笑话。我光听卡马尔的就听够了。”

“用不了多长时间了，”他的同伙嘀咕道，“再彻底搜索一遍，我们就放弃这次搜索行动。没有人能在这样的海水中活过八个小时。”

法新金递过他的空杯子，“你没啥烈点的东西吗？比如说，来杯伏特加酒驱驱寒气？我知道你总是会藏一瓶的。”

利乌布金把手伸向屁股后面的口袋，就在这时他腰带上的对讲机响了起来。是三声短促的呼叫声。

“三声，这是信号。”

“什么信号？”

利乌布金匆忙跑下码头，头也不回地大喊了一句：“三声无线电信号，意味着K9小组发现了目标！”

幸存者不是俄罗斯人，看他身上穿的衣服，就能一眼判断出来。他身上的每样东西，从名家设计的西服到外面的皮大衣，显然都是在欧洲西部买的，甚至可能是在美国买的。它们是量身定制的，质地上乘。

虽然这个男人的衣服相对来说还算完好，但是他的身体状况可不怎么样。他赤裸的手脚已经被冻伤，一条腿在膝盖下面奇怪地耷拉着，看上去毫无生气，脸上还布满了可怕的烧伤痕迹。

搜索队是从海港南边三公里处的一处山涧里找到他的，他们临时用防水油毡做了个担架把他抬了过来。现在人们围在他们的战利品四周，跺着脚努力抵御着刺骨的严寒。法新金挤进人群，跪在了地上，好更仔细地查看这人的情况。

“他这条腿肯定是完了，”他看过后说，“还有两根手指也不行了，脸看起来也很糟糕。”

“谢谢你，米凯尔医生，”卡马尔冷淡地说，“发现什么可以证明他身份的东西了吗？”

法新金迅速搜查了一下，想找找钱包和表，他的手法很有小偷的职业特色。

“什么都没有。太奇怪了，像这样的有钱人应该有些私人财物的啊，你觉得呢？”

卡马尔点点头：“是的，我也这么想。”他转身向围观的人群说：“给你们十秒钟，十秒钟过后你们等着倒大霉吧！你们可以把钱留下，但把其他东西全给我还回来。”

水手们迟疑了一下。面前的这个人长得并不魁梧，但他是组织严密的犯罪集团——俄罗斯黑手党的人。

一只皮夹飞过人群丢了过来，落在了防水油毡上。不一会儿一个卡地亚计时码表也抛了过来。那是一只镶着钻石的金表，其价值相当于一个普通俄罗斯人五年的薪水。

“聪明的决定。”卡马尔一边说一边抓起财宝。

“唔，”法新金问，“我们留下他吗？”

卡马尔从扔过来的小山羊皮钱包里抽出一张Visa白金卡，看了看上面的名字。

“唔，我们留下他，”他回答说，一边拿出手机，“我们留下他，给他盖些毯子。看运气吧，也许他会得肺炎。我想我们不能让这个人出事，他可是我们升官发财的敲门砖。”

显然，卡马尔兴奋起来了，这种表现可和他平常的性格完全不相符。

法新金站了起来：“你要给谁打电话？这个家伙是谁？”

卡马尔从“快速拨号”菜单中调出来了一个名字，说：“我要打给布里法，不然你以为我要打给谁啊？”

法新金脸色变白了，给老板打电话，这是很危险的。谁不知道，布里法会一枪毙了给他带来坏消息的人。“是好消息吧，是吧？你要向老板报告好消息？”他试探地问。

卡马尔把Visa卡掷给同伙，说：“读读看。”

法新金研究了一会儿这张Visa卡：“Angliskii，我不认识这个词，它是什么意思？这个名字是什么？”

卡马尔把答案告诉了他。法新金的脸上慢慢浮现出微笑。“打电话吧。”他说。

家族关系(1)

丈夫的失踪对安琪莉娜•法尔产生了极深的影响。她躲在自己的房间里拒绝外出，她藏进自己的意识里，宁愿生活在旧日时光的幻梦中，也不肯面对现实生活。如果不是她的儿子——阿特米斯二世和矮精灵荷莉•肖特达成了协议，用他从精灵族警察那里偷来的一半赎金作交换，让母亲的神志清楚起来，她能不能康复还是一个问题。母亲完全康复后，小阿特米斯把精力集中在了寻找父亲上面。他将大量家族财富花在了俄罗斯远征搜索队、当地情报部门，还有网络搜索公司上。

小阿特米斯的狡诈程度是法尔家族先人的两倍，但是母亲康复后，这位美丽纯洁的夫人让他越来越难以将自己那些天才计划付诸实施，而这些计划对于寻找父亲的行动基金来说，是必需的。

安琪莉娜被仿佛走火入魔的儿子弄得心烦意乱，又担心着过去两年发生的事会给儿子的心理留下不好的影响，于是她把十三岁的儿子交给了学校的心理辅导员，让他接受心理辅导。

我们不得不为他感到难过，那个心理辅导员，他……

爱尔兰威克洛郡，圣巴特比男校

坐在沙发椅里的波医生往椅背上靠去，他的眼睛瞟向面前的男孩。

“法尔少爷，我们来聊聊，好吗？”

阿特米斯深深叹了口气，把垂到苍白宽额头前的黑发拨了回去。人们什么时候才能认识到，他们根本无法剖析像他这样的头脑呢？他读过的心理学教材比这个心理咨询员读过的多得多。他甚至还以佛•罗伊•迪安•史利普博士的假名在《心理学周刊》上发表了一篇论文。

“当然，医生。让我们来聊聊你的椅子吧，维多利亚时代的吗？”

波深情地抚摩着皮制扶手，“是啊，你猜的没错。这是件传家宝，我祖母在苏富比拍卖公司的一次拍卖会上买到的。显然它以前属于王室，是女王的最爱。”

阿特米斯的嘴角微微向上翘起，“说真的，医生，王宫里通常并不允许出现赝品。”

波的手一下子抓紧了老旧的皮革，“赝品？我可以向你打包票，法尔少爷，这是百分之百的真货！”

阿特米斯身子倾了过来，以便更仔细地审视这张椅子。“手法很高明，我承认。但是看这儿，”波的目光顺着少年的手指移了过去，“家具上的这些大头钉。看到钉头上的方格图案了吗？机器加工的，这种工艺最早出现在1920年。你的祖母被骗了。但是有什么关系呢？椅子就只是椅子罢了，一件无关紧要的物品，是不是啊，医生？”

波恼怒地在纸上胡乱涂了些东西，掩盖着自己的沮丧。“是的，阿特米斯，你非常聪明，跟你的档案里说的一样。别玩小把戏了，现在让我们回头谈谈你的事如何？”

阿特米斯•法尔二世抚了抚裤子上的皱褶。

“就这点而言，有个问题挺麻烦的，医生。”

“真的吗？是什么问题？”

“问题就是，我知道你要提的每个问题的答案，标准的教科书答案。”

波医生抓过他的便笺簿，潦草地写了一分钟。“我们确实有问题要解决，阿特米斯，但是问题不是这个。”他最后说。

阿特米斯几乎要微笑了。不用怀疑，医生想在他身上试试另一种完全可以被他预料得到的理论。今天他会有哪种心理障碍？也许是多重人格？或者，也许他是个病态的撒谎家？

“问题是你对任何人都不够尊重，你不把他们当做同等的人。”

这句话让阿特米斯吃了一惊。这个医生比其他人聪明多了。“太荒谬了，我还是对几个人十分尊重的。”阿特米斯回答说。

波埋头于笔记本中，都没有抬头看一眼。“真的吗？尊重谁？举个例子。”

阿特米斯想了想，说：“阿尔伯特•爱因斯坦。他的理论通常都是正确的。还有希腊数学家阿基米德。”

“你生活中认识的人呢？”

家族关系(2)

阿特米斯费劲地想啊想，但是连一个人选都想不起来。

“怎么了？没例子可举了？”

阿特米斯耸耸肩，“看来你知道所有答案，波医生，为什么你不告诉我呢？”

波在他的笔记本电脑上打开了一个窗口，“太奇特了，每次我读到这个……”

“我猜是我的自传？”阿特米斯说。

“是的，它给出了许多问题的解释。”

“比如说？”阿特米斯问道，他不由自主地被吸引了。

波医生打印出来一页资料。

“首先，你的同伴巴特勒，他是个保镖，我理解这点，对于一个敏感的男孩来说，要把他算做合适的同伴，确实太牵强了。然后，你妈妈，以我的观点，她是个了不起的女人，但她完全没办法控制你的行为。最后，是你父亲，根据这本自传，就连他在世时，也算不上是什么行为榜样。”

这些评论刺痛了阿特米斯的心，但是阿特米斯可不打算让医生知道它的效果。“你的文件不准确，医生，”他说，“我父亲还活着，也许他是失踪了，但是还活着呢。”

波又看了看那页资料，“真的吗？我怎么记得他已经失踪几乎两年了？噢，法院已经宣布他在法律上死亡了。”

阿特米斯回话的声音不带一丝感情，虽然他的心脏正在怦怦狂跳：“我不在乎法院说什么，红十字会说什么。他还活着，我会找到他的。”

波翻了翻另一本笔记。

“但是就算你父亲将来回来，那又怎么样呢？”他问，“你会追随他的脚步吗？你要变成像他那样的罪犯吗？也许你已经是了？”

“我父亲不是罪犯，”阿特米斯狂躁地说，“他想把我们所有的资产都转移到合法企业上，摩尔曼斯克的投资生意百分之百地光明正大。”

“你在回避问题，阿特米斯。”波说。

但是阿特米斯已经受够了这一长串问题，是玩点小把戏的时候了。“哎呀，医生，”他说，一副受惊的样子，“这是个敏感的讨论范畴。你知道，我可能害了抑郁症。”

“我猜有可能吧，”波感觉事情有了突破，“这是事实吗？”

阿特米斯的脸埋进了双手中：“是我妈妈，医生。”

家族关系(3)

“你妈妈怎么了？”波鼓励他说下去，并努力使话音中不透出兴奋劲儿。阿特米斯今年已经害巴特比男校的六位心理咨询员辞了职。说句老实话，波现在正处于收拾包袱走人的紧要关头。但是现在……

“我妈妈，她……”

坐在膺制的维多利亚时代椅子中的波向前倾了倾身子：“你妈妈，嗯？”

“她逼我忍受这种可笑的治疗，学校里所谓的心理咨询师连那些误入歧途的空想主义社会改良家都不如！”

波长叹一口气，“很好，阿特米斯，随你便吧，但是如果你继续逃避问题，你永远也无法得到心理上的安宁。”

这时阿特米斯的手机震动起来，使他逃过了进一步的心理分析。这是条有密码保护的安全线路，只有一个人有这个号码。男孩从口袋里取出手机，翻开小小的通话器，“喂？”

巴特勒的声音从扬声器里传了出来：“阿特米斯，是我。”

“听得出来。我这儿有事正忙着呢。”

“我们得到条信儿。”

“嗯，从哪儿来的？”

“我不太清楚。但是它跟法尔星辰号有关。”

阿特米斯的脊梁骨仿佛窜过一股电流，“你在哪儿？！”

“大门口。”

“好伙计，我这就去。”

波医生猛地摘下他的眼镜，“我们的谈话还没完呢，年轻人。虽然你不肯承认，但我们今天还是有了些进展。如果你现在离开，我就只好通知教导主任了。”

他的警告对阿特米斯一点用都没有，他早就溜了。一阵熟悉的小电流在阿特米斯皮肤上噼啪作响，有事情要发生了，他可以感觉得

到。

奇科斯的猎艳行动(1)

地下世界，黑文市西岸

矮精灵的传统形象是一个身穿绿衣服的小妖精，当然，这是人类的印象。精灵们也有自己的老一套观念，他们总是把LEP侦察队的人想象成好战的侏儒，或者大块头的精灵，都是从他们大学的曲棍球队里直接选拔出来的。

荷莉•肖特的长相跟这些描述一点都不相符。实际上如果由你来选LEP侦察队队员的话，她也许会是最后一个人选。如果你来猜她的职业，她那猫一样的姿态和强有力的肌肉，也许会让你觉得她是个体操运动员，或者是职业的洞穴探险家。但是近看的话，掠过她漂亮的面孔，注视她的眼睛，你会看到坚定的意志，如同炽热的火焰，仿佛能点燃十步之外的蜡烛；你还能看到在危险的都市环境中生存的才智，这一切使她成为侦察队里最受敬重的警官之一。

当然，理论上说，荷莉已经不再属于侦察队了。她曾经被阿特米斯•法尔绑架并用来索要赎金，自从那次事件之后，身为侦察队第一名女性警官的她，开始被人审查是否适合这个职位。她之所以现在还没有窝在家里给花花草草浇水，唯一的原因是鲁特司令官威胁说：如果荷莉被停职，他就也把自己的警徽交上去。虽然内部调查科不相信，鲁特却知道那次绑架事件不是荷莉的错，而且正是荷莉敏捷的思维能力才避免了人命事件的发生。

但是参议院的议员们对人类的性命丢没丢并不感兴趣。他们更关心精灵的金子丢没丢。他们认为，是荷莉害他们花费了一大笔侦察队储备赎金。荷莉恨不得飞到地面上，狠狠地去拧阿特米斯的脖子，直到他把金子还回来，但是这条道可走不通：精灵们的圣经《精灵之书》上说，只要一个人类成功地弄到精灵的金子，那些金子就得由他保管。

所以内部调查科没有没收荷莉的警徽，而是坚持让荷莉去做那些单调乏味的苦差使——在这种岗位上她可坏不了什么事。监视工作明显是个好的选择。荷莉被外借给了海关部门，她被塞在一个密封舱内，天天对着岩壁，眺望着一个压力升降梯通道。真是个没出息的工作啊！

走私是让地下警察非常头疼的一个问题。麻烦的并非走私货物本身，那些东西通常都是无害的破烂货——名牌太阳镜、DVD、卡布奇诺咖啡机等等。真正麻烦的是获取这些物品的方式。

巴克尔地精三合会垄断了走私市场，它的地上旅行越来越肆无忌惮。甚至有传闻说，地精们建造了自己的货运飞船，好让它们的旅程更经济合算。

主要问题是：地精是一种智商低下的生物。只要有一个地精忘了隐身，它的照片就可以通过卫星传播到全世界各大新闻站点。然后，这个星球上最后一处无人区——地下世界就会被曝光了。这种事一旦发生，人类、污染、露天采矿、剥削，肯定都会接踵而来。

这就意味着侦察队里失宠的那些人要乖乖地、成年累月地去做监视工作，这也正是荷莉现在被拴在一个废弃的小型地面通道入口处，天天盯着岩壁发呆的原因。

E37这个压力升降梯通向法国巴黎的商业中心。欧洲大都会是高危示警区，所以去这些地方的签证很难批下来，只有LEP执行公务时才能拿到签证。虽然几十年来没有一个平民进入过这个地面通道，但是它仍然需要全天候的监视——这就意味着要有六名警官每八小时轮值一次。

荷莉和奇科斯•佛比尔成了室友，他们在同一个监视舱内值班。奇科斯像大多数的小仙灵一样，认为自己是上帝送给女性的绿皮儿礼物，他千方百计想要引起荷莉的注意，结果花在这方面的时间远远超过了花在工作上的时间。

“你今晚看起来真漂亮，队长，”这是这一夜奇科斯的开场白，“你做了头发？”

荷莉忙活着给屏幕调焦，心想你能给我这个赤褐色平头做什么发型呢？

“集中精力，大兵，我们随时可能会与人交火。”

奇科斯的猎艳行动(2)

“我才不信呢，队长。这个地方安静得像座坟墓。我爱死这样的任务啦，轻松简单，例行公事而已。”

荷莉查看了下方的屏幕。佛比尔是正确的。曾经繁荣昌盛的郊区现如今变成了鬼域，地面通道关闭了，不再向公众开放，只有找食的巨魔偶尔才会经过他们的监视舱。大家都知道，如果巨魔开始把某个地区视为自己的地盘，这个地区其实已经荒芜了。

“这里只有你和我，队长，长夜依然漫漫。”

“给我打住！佛比尔。把心放在工作上，或者二等兵这个军阶对你来说还不够低？”

“遵命，荷莉。对不起，我的意思是，遵命，长官。”

小仙灵个个都这副德性。给他们以对翅膀，就以为自己魅力无穷。

荷莉咬着嘴唇。他们已经在这个监视哨位上浪费了太多纳税人的金子。高级官员也许可以轻松结束每天的工作，但是他们可不能这样。对于处境尴尬的警官来说，从事监视工作是避开公众目光最理想的方法。

虽然如此，荷莉仍然下定决心要尽心竭力做好这项工作。只要她干得好，内部调查科的法庭就不会再在她身上耗力气。

荷莉在等离子屏幕上调出他们的日常检查清单。监视舱气动设备的参数正常，空气充足，足够让他们的监视舱悬停在空中整整四周时间。

接下来要检查热成像仪。“奇科斯，我需要你出去飞一圈，我们检测热成像系统。”

佛比尔咧开嘴巴笑起来，小仙灵们喜欢飞翔。“收到，队长。”他边说边把一个测温器绑在胸前。

荷莉打开了监视舱的一个出入孔，佛比尔嗖地飞了出去，迅速飞进了夜空中。他胸前的测温器发出红外光线，洒向下方的夜空。荷莉打开电脑上的测温器程序，显示屏上出现了模糊的图像，呈现出不同程度的灰暗度。只要有任何生物，即便它待在一层坚实的石壁后面，都会暴露无遗。但是除了几只诅咒蟾蜍和一只蹒跚走过的巨魔的尾巴尖，屏幕上什么都没有。

佛比尔的声音在扬声器里响了起来："嗨，队长，我能做更近距离的观察吗？"

对于手提式扫描仪来说，这是件麻烦事。离得越远，光线越弱。

"好，奇科斯，再做一次扫描，小心些。"

"别担心，荷莉。为了你，奇科斯会毫发无伤地回来的。"

荷莉深吸口气，想丢给他一句威胁的回答，但是反驳的欲望熄灭，她欲言又止。屏幕上有东西在移动。

"奇科斯？你看到了吗？"

"是的，队长，我看到了，但是我不知道我看到的是什么。"

荷莉把屏幕上的一部分做了放大。有两个东西在二楼移动，它们是灰色的。

"奇科斯，坚守岗位，继续扫描。"

灰色？灰色的东西怎么可能移动呢？灰色是死物，没有温度，像坟墓一样冰冷。但是……

"提高警惕，佛比尔，我们可能遇到敌人了。"

荷莉打开连通警察局的一个频道。LEP的科技天才弗利肯定正在作战部里播放他们的视频资料。"弗利，你在看吗？"

"是的，荷莉，"半人马回答说，"刚在主屏幕上调出你们的资料。"

"你怎么解释这些东西？移动的灰影？我从来没有看过这样的玩意儿。"

“我也没看过。”接下来他沉默了一小会儿，只听得到敲击键盘的声音。“有两个可能性。一是设备故障，这些灰影可能来自另一个系统的幻影，就像收音机的干扰信号。”

“另一个可能呢？”

“这点太荒谬了，我都不想说。”

“噢，帮帮忙，弗利，说吧。”

奇科斯的猎艳行动(3)

“唔，听起来肯定会很荒谬，有人可能成功地击败了我的监视系统。”

荷莉脸色一下子苍白起来。如果弗利承认了这个可能性，那它基本上就是真的了。她切断与半人马的谈话，把注意力转到了二等兵佛比尔身上。“奇科斯！离开那儿，飞回来！飞回来！”

小仙灵忙着耍帅，想给他美丽的队长留下好印象，以至于根本没认识到情况的严肃性。“放轻松，荷莉，我是小仙灵，没人能击中小仙灵的。”

正说嘴呢，一颗炮弹从地面通道一个窗口里射出，在佛比尔的翅膀上轰出一个拳头大小的洞。

荷莉把一支微中子2000塞进枪套，同时用头盔上的通信设备发布命令：“代码14，重复一下，代码14。精灵被击落，精灵被击落，我们受到攻击！位置E37，请派巫医来，请求支援！”

荷莉抓住绳子从舱口顶降落到隧道的地面上。她俯身钻到一个雕像后面，这是第一任小精灵国王佛兰德的雕像。奇科斯正躺在路上一处碎石堆上，他的状况看起来不大好。头盔有一侧被一处矮墙的残垣撞得凹陷进去，他的通信设备完全坏掉了。

她需要尽快到他身边去，不然他就成死人了。小仙灵们的治疗能力很有限，他们可以用魔法驱走疣子，但是裂了个大洞的伤口就不在他们能力范围之内了。

“我正在接通你和司令官的对话，”弗利的声音在她耳边响起，“等一下。”

鲁特司令官沙哑的声音通过无线电传了过来。听起来他的心情并不好，不过这点大家早就习以为常了。

“肖特队长，我要你坚守岗位，直到援兵到达。”

“不，长官。奇科斯中弹了，我必须到他身边去。”

“荷莉，科尔普队长再过几分钟就到了。坚守你的岗位，重复一遍，坚守你的岗位。”

荷莉在面罩后面咬牙切齿，心情极度挫败。只要走错一步，她就会被踢出LEP，现在又遇到这种事！要拯救奇科斯，她就必须违背上司的直接命令。

鲁特嗅出了她的踌躇心情。“荷莉，听我说，不管他们对你们发射的是什么，它毕竟直接击穿了佛比尔的翅膀。你的LEP背心质地也不怎么样，所以你得老实待着等科尔普队长来。”

科尔普队长，那个LEP里最卖力的警官，因为在毕业典礼上选择了“特拉伯”做名字而闻名遐迩。但是荷莉不打算依赖其他警官做垫背。

“对不起，长官，我不能只是干等。奇科斯翅膀中弹了，你知道这意味着什么。”

射中小仙灵的翅膀和射中一只鸟儿可不一样。翅膀是小仙灵最大的身体器官，里面有七根主动脉。那么大的洞可能已经摧毁了至少三根动脉。

鲁特司令官叹口气，这声音在麦克风上听起来好像是随机噪音。

“好吧，荷莉，但是要特别小心。我可不希望今天损兵再折将。”

荷莉从枪套里拔出了她的微中子2000，把射击模式调到了三级。她不打算在对方阻击手身上碰运气。假如他们是来自巴克尔三合会的地精，使用这种射击模式，第一枪就可以让他们至少昏迷八小时。

她鼓起勇气，从雕像后面冲了出去。一阵弹雨立即从建筑物中飞了出来！

荷莉冲向倒下的同伴，子弹像超音速飞行的蜜蜂一样飞过她的脑袋边。通常在这样的处境中，最不应该做的就是去移动中弹的人，但是炮火如雨点般朝他们砸过来，没有别的选择了。荷莉抓住二等兵的肩章，把他拖到了一个生锈了的飞船后面。

奇科斯已经在战场上躺了好一会儿了，他虚弱地微笑着说：“你来接我了，队长，我知道你会来的。”

荷莉努力不让自己的声音透出焦虑，“我当然会来，奇科斯，我永远不会把别人抛下不管的。”

“我知道你抵挡不了我的魅力，”他喘着气说，“我知道的。”然后他闭上了眼。他受了重伤，也许非常严重。

荷莉把注意力集中在奇科斯的伤口上。治疗，她默想道，魔法仿佛变成千万根细针，立即从她体内涌出，爬过她的胳膊，流向她的手指。荷莉把手放在佛比尔的伤口上，魔法的蓝色火花从她的指尖窜进伤口，火花在伤口周围嬉戏着，修补着被烧焦的组织，复制出流失的血液。小仙灵的呼吸平静了下来，双颊恢复了健康的绿色肤色。

奇科斯的猎艳行动(4)

荷莉吐了口气。奇科斯会好的，可能他那只翅膀没法再飞翔了，但是他会活下来的。荷莉把失去意识的小仙灵小心地侧身放好，不让受伤的那只翅膀承受任何压力。现在该给那些神秘的灰影一些颜色瞧瞧了。荷莉把手枪的射击模式提升到四级，毫不迟疑地飞向了地面通道的入口。

只要你一进LEP学院，头一天就会有一个胸部像雄性巨魔那么宽、浑身上下毛茸茸的侏儒，把每个学员堵到墙边，警告他们永远不要在战火中冲进不安全的建筑。他每天不停地重复这句话，直到这句格言牢牢刻进每个学员的大脑中。但是LEP侦察队的荷莉•肖特队长现在干的，正好就是这种事。

她炸开了集散站的双层门，朝着门里一只登记台后面的隐蔽处俯冲过去。三百多年前，这所建筑还是人头攒动的热闹场所，许多旅客排着长长的队伍等着申请去地面的签证。巴黎一度曾是非常热门的旅游胜地，但是人类不可避免地也把这个欧洲大都会据为己有。唯一让精灵们感觉安全的地方，就是巴黎的迪士尼乐园了，在那里没有人会注意身材矮小的生物，哪怕它们是绿皮肤的。

荷莉打开了头盔上的运动传感滤光镜，透过登记台的石英安全护板扫视整幢建筑。如果有物体移动，头盔上的电脑将自动给它加标上橘色光环。她向上看去，正好看到两个身影跑过观景廊，朝着飞船停泊点跑了过去。确实是地精没错，他们身后还拖着个气垫车，正用四足跑动着，以求达到更快速度。他们身上穿着某种反射性的箔制衣服，连同帽子也是同种材质，显然这种衣服可以蒙骗热传感器。非常聪明的手法，对于地精来说，聪明得过分了。

荷莉和地精们隔着一个楼层，追着他们跑。她周围的墙上挂满了古老的广告牌，这些广告牌的托架都已经松动了。牌上写着：“双周夏季之旅，只需二十克金子，十岁以下儿童免费旅行。”

荷莉跃过十字转门，跑过安全区和免税货亭。地精们现在正往下跑，他们的靴子和手套在停止运作的自动手扶电梯上不断地摆动着。一个地精匆忙中弄掉了帽子，就地精来说，他的块头大得有点过分，有一米多高呢。他的眼睛没有眼睑，转动起来看着挺吓人的，分叉的舌头可以朝上卷，好湿润自己的眼瞳。

肖特队长一边跑一边扣下扳机，一梭子子弹飞了出去，其中有一颗射中了最近的一个地精的背部。荷莉怨忿地哼了一声，打中的地方离神经中枢还远着呢，但是这也是没法子的事。那些箔制衣服有一个缺点，它们能传导微中子的电荷，电荷仿佛是风起之时池塘上掀起的阵阵涟漪，沿着衣料迅速扩展开来。地精朝上直直跳起，足足跳了两米高，然后跌了下来，人事不省地倒在了电动扶梯口。气垫车失去了控制，撞到了行李传送带上。几百只小圆柱体从一只碎了的板条箱里滚了出来。

第二个地精朝荷莉射了十几颗子弹，但是没一发击中，一是由于他的胳膊正在瑟瑟发抖，另外也因为从臀下向后射击这种方法只有在电影里才行得通。荷莉想用头盔上的摄像机拍张地精武器的照片，好让电脑作个对比，但是摄像机晃得太厉害了。

两人沿着水管一追一逃，一直跑到了飞船起飞的地方。当听到电脑的嗡鸣声时，荷莉大吃一惊，这里应该没有任何电源的。LEP工程部早就该拆除了发电机。为什么这儿会需要电源?

她大概知道了答案：能源是供飞船的单轨铁路和发射控制台使用的。当她进入飞船仓库时，她的怀疑得到了确认。地精们造了艘飞船!

真是难以相信，地精的大脑里连点亮一只十瓦电灯泡的能量都没有，他们怎么可能会造一艘飞船呢? 但是它明明白白就在这里，停在航空港里。对一个二手飞船销售商来说，这艘飞船真是最可怕的噩梦。看起来，它身上没一个零件的寿命不在十年以上，船体上布满焊点和铆钉，破得像一件百纳衣。

荷莉强忍下了自己的惊讶，把心思放在了追捕逃犯上。地精停了一下，从货舱里抓出了一副飞行翼，荷莉当时是能射一枪的，但是这太冒险了。如果飞船的核电池外面仅包了一层薄薄的铅皮作防护，她一点都不会吃惊。

地精利用这机会逃出了进口隧道。单轨铁路一直从被毁坏的岩石处延伸到巨大的飞船前面。地球上有许许多多个地面通道，它们像筛子眼儿一样布满地幔和地壳，这个地面通道只是其中一个。地球中心熔化的岩浆通过这些地面通道不定期地向地表喷发。如果这些压力不释放出来，地球早在千百万年之前就把自己给震成碎片了。LEP将这种自然能量利用起来，开通了通向地面的快运航线。侦察队在执行紧急公务时，会乘坐钛制蛋形船伴随着岩浆飞上地面。要想旅行得更舒适的话，精灵们可以乘坐飞船，避开地火，依赖热气流沿着地面通道飞向遍布世界各地的各个终点站。

奇科斯的猎艳行动(5)

荷莉把脚步放慢下来，地精无路可逃，除非他们打算自己飞回地面通道，但是没有人会那么傻。任何东西沾到岩浆流，就会立即化为亚原子，顿时灰飞烟灭。

地面通道的入口阴森森地在头顶张着大嘴，它是那么巨大，洞壁四周全是被烧焦的石头。

荷莉打开了头盔上的扩音装置，“太远了！”她迎着从地心吹来的嘶吼呼啸的狂风，大声地喊，“放弃吧！没有科学的帮助，你们不能飞进通道里去！”

在LEP术语表中，“科学”指的是科技信息。这里“科学”指的是对地火喷发时间的预报，它通常精确到十分之一秒。

地精举起了一只怪模怪样的来复枪，这次他小心地瞄准，撞针掉下来了，但是不管怎么开火，枪里连一颗子弹都没有了。

“这就是非核武器的毛病，你没弹药了。”荷莉讥讽道，交火时开开小玩笑是个年月久远的老传统，尽管她的两只膝盖都快撑不住了。

地精把手中的来复枪朝着荷莉的方向丢了过来，嗬！力气真大！一下子扔出有五米远。这个举动成功地分了荷莉的神。那个三合会会员借此机会，启动了飞行翼，这些玩意都是老旧机型——用的是螺旋桨引擎，还有一只坏掉的消声器。机器的轰鸣声瞬间传遍了隧道。

除了飞行翼的声音外，这时又传来另一声呼啸，荷莉对这种声音非常熟悉，她曾经在地面通道中做过上千个小时的飞行，她知道：那是地火扑来时的怒吼。

荷莉的脑子飞速转动着，地精不知道用什么办法把集散站接通了电源，那么所有的安全设施也应该已经启动，包括……

肖特队长立即转身就跑，但是防爆门已经开始关闭，地面通道里的一个热传感器已经自动启动了防火栅。当地火经过时，两米厚的铁门会把进口隧道和集散站的其他部分隔绝开。他们被困在这里了，而

这时一股岩浆流正气势汹汹地涌来。将要杀死他们的不会是岩浆——岩浆不会溅出来多少——而是极热的气浪，它会把他们烘烤得比秋天的落叶还要干燥。

地精站在隧道边上，对即将到来的地火完全无知无觉。荷莉认识到这个亡命之徒很有可能会疯狂到飞进地面通道内。这根本不成问题，因为他就是个彻头彻尾的傻瓜。

地精得意洋洋地挥挥手，一跃跳进了地面通道里，迅速向上飞起。但是他的速度不够快，七米长的沸腾的熔岩像等在一边的毒蛇，朝他猛扑了过去，将他完全吞进了腹内。

荷莉没时间为他哀悼了，她有自己的麻烦事要面对。LEP跳伞装有导热线圈，可以散播过多的热量，但是要应付眼前的情形，是远远不够的。再过几秒，排山倒海的热浪将汹涌扑来，这里的温度会飞速提升，足以烤裂岩壁。

荷莉朝上望去，隧道顶上还固定着一排古老的加强型冷却液罐。她把手枪开到最高档，冲着冷却液罐开火，没时间仔细思考了。

冷却液罐爆裂开来，喷出腐臭的气体，最后滴出来几滴冷却液。根本不够用！经过这几百年，它们一定已经漏光了，地精们从来没想过要更换新的冷却液。但是还有一只罐子是完好无损的，那是一只黑色的长方形罐子，夹在那些绿色的LEP标准模型罐中间，显得很不协调。荷莉站到这只罐子正下方，迅速向上开了枪。

三千加仑的冷却液淋到了她的头上，与此同时一股热浪从地面通道中滚滚涌来。同一时间既被烧、又被冻，真是一种古怪的感觉。荷莉感觉肩膀上起了水泡，水泡却又立即被水压压平。她被迫双膝跪倒在地，她的肺急切地需要空气，但是她不敢呼吸，现在不能呼吸，她连抬起只手打开头盔的气力都没有了。

时间漫漫，仿佛没有尽头，呼啸声突然停止了。荷莉睁开眼睛，看到满坑满谷热气腾腾的。她打开面罩上的除雾器，双腿站了起来。大片大片的水从她身上耐摩擦材质的制服上滑落下来。她打开头盔密

封装置，深深地呼吸了几口隧道内的空气。空气仍然是温热的，但是已经可以呼吸了。

奇科斯的猎艳行动(6)

这时她身后的防爆门打开了，特拉伯•科尔普队长出现在门口，他身后还带着一支LEP快速反应部队。

“干得好！队长！”

荷莉没有回答，她的注意力全被已蒸发而死的地精丢下的那件武器给吸引了。这是来复枪中的佼佼者，大概有半米长，枪管上面装有星光夜视镜。

荷莉第一个念头是巴克尔不知道用什么办法造出了自己的武器，但是现在她认识到事实的真相比这种情况更加危险。肖特队长把那支枪从半熔化的石头堆里费劲地橇了出来。她曾经在《法律执行史》一书中看到过这种武器，这是一支老旧的软头弹激光枪。软头弹早在好多年前就被禁止使用了。但是这还不是最糟糕的，最糟糕的是这支枪使用的不是精灵能源，而是人类的AAA碱性电池。

“特拉伯，”荷莉叫道，“看看这个。”

“D’Arvit！”科尔普倒吸一口冷气，他立即打开头盔上的无线电，“给我优先接通鲁特司令官的频道，我们遇到了A级走私品。是的，A级。我需要整整一组的技术人员，也需要弗利来，我需要封闭整个地区……”

特拉伯继续滔滔不绝地发布命令，但是这些命令到了荷莉耳中，全变成了遥远模糊的嗡嗡声。巴克尔正在和泥土人做交易。人类和地精合伙，重新启用了受禁武器。武器既然已经到了这儿，那么离人类接踵而来，还能有多远呢?

援兵姗姗来迟。半个小时后，这里多了许多只卤素探照灯，围着E37乱晃。这幕场景看起来蛮像好莱坞电影的首映式。

弗利跪在地上检查倒在电梯边人事不省的地精。这只半人马是人类还没有发现精灵族地下巢穴的主要原因。这个技术天才创造了一项又一项新发明，自地火预报一直到记忆清洗，每个发明都让他变得越

来越趾高气扬，越来越烦人。但是有传言说，他爱慕一个侦察队的女警官。实际上，侦察队里只有一名女警官。

“干得好，荷莉，”他一边说，一边揉搓着地精的反射性制服，“你刚才和一块烤肉干了一架。”

“好吧，弗利，想转移我们的注意力吗？让我们忘了巴克尔愚弄了你的传感器？”

弗利试了试一个头盔。“不是巴克尔，根本不是这样的，他们太愚蠢了，地精们的脑袋里面空空如也。这些东西是人类制造的。”

荷莉哼了一声：“你怎么知道的？认出来缝纫针法啦？”

“不。”弗利回答说，他把头盔掷给了荷莉。

荷莉读了读商标：“德国制造。”

“我猜这是套防火服。这种材料可以防止里面的热量传到外面，同时也能防止外面的热量传到里面。这不是小事，荷莉。我们现在面对的不是两件名牌T恤，也不是一盒巧克力。而是有人类正和巴克尔合伙，进行性质恶劣的走私活动。”

弗利让到了一边，让技术人员去处理犯人。技术人员会给这个昏迷的地精植入皮睡眠器。这个睡眠器内含有一个镇静剂微型胶囊和一个小雷管。一旦打上这个标签，只要LEP知道他卷入了非法交易，就可以用电脑将他撂倒。

“你知道这件事背后的主谋是谁，是不是？”荷莉说。

弗利眼珠子骨碌碌转动着：“啊，让我猜猜。肖特队长的死对头，阿特米斯•法尔少爷！”

“喔，除了他，还能是谁呢？”

“随你选呗，这些年来精灵族和成千上万个泥土人打过交道。”

“是这样吗？”荷莉反驳道，“这些人里有几个人的记忆没被清洗掉呢？”

弗利装模作样地思考着，一边调整了一下他头上的锡箔帽。他戴这个帽子是怕人把他当目标，试图探索他的脑电波，这个帽子可以把

信号挡在外面。“三个。”最后他喃喃地说。

“你说什么？”

“三个，OK？”

奇科斯的猎艳行动(7)

“没错。法尔和他的宠物大猩猩们。阿特米斯就是这件事的幕后主使，记住我的话。”

“你很开心遇到这个案件，是不是？你终于有机会报一箭之仇了，你还一直记着上次LEP和阿特米斯•法尔交手时发生的事，是不是？”

“我记着呢，那绝对不会是最后一次交手。”

弗利假笑起来：“我得提醒你一下，今年他十三岁了。”

荷莉的手落到了电警棍上：“我才不在乎他多大了。只要用这个给他一棍，他就会睡得像个乖宝宝一样。”

弗利对着隧道入口点点头：“如果我是你的话，我会省些火药，你会需要它们的。”

荷莉跟着他的视线看了过去。司令官朱利叶斯•鲁特正大步流星走过安全区。他四下察看，越看脸涨得越红，难怪他得个绰号叫“甜菜鲁特”。

“长官，”荷莉说，“你来看看这个。”

鲁特锐利的视线让她的嘴巴闭起来。“你在想什么？”鲁特问。

“您说什么，长官？”

“别给我看那个。我在作战部已经看到整件事情了，我看了你头盔里传来的录像资料。”

“哦。”

“哦可解释不了什么，队长！”鲁特那灰白的寸头因为激动而颤抖着，“这本是一项监视工作。有好几支训练有素的后援部队等着你召唤，但是你没有，伟大的肖特队长决定单枪匹马挑战巴克尔。”

“我的一个手下受伤了，长官，我没有别的选择。”

“佛比尔跑到这儿干什么？”

荷莉的视线第一次垂了下去：“我派他到这儿做热敏检测，长官，这是根据规定做的。”

鲁特点点头：“我和医生谈过了，佛比尔会好起来的，但是他往后再也不能飞了。当然，将来这事得上法庭。”

“是的，长官，我明白。”

“我肯定这只是例行程序。但是你知道参议院是什么德行。”

荷莉太了解参议院了。她将成为历史上第一个同时应对两项调查的LEP警官。

“刚才我听到有人说A级什么的，是怎么回事？”

所有走私品都有个分级，A级代表危险的人类科技，比如说能源。

“这边走，长官。”

荷莉领着他们走到了维护区域的后面，那儿正是停放飞船的港湾，已经立起了一个限制随意进出的有机玻璃拱顶结构。她走过结了霜的飞船副翼。

“你看，问题很严重。”

鲁特研究着面前的证物。飞船的货舱里堆放着成箱的AAA电池。荷莉选了其中一包。

“石墨电池，”她说，“常见的人类能源，做工粗糙、效率差，又污染环境。这儿有整整十二箱这种电池。谁知道隧道里还有多少电池呢？”

鲁特毫不在意：“我没有吓得浑身发抖，真是对不起啊。几个地精想玩玩人类的电视游戏而已。怎么了？”

弗利这时发现了地精的软头激光枪。“啊，上帝啊！”他检查武器时发出一声惊叫。

“没错。”荷莉肯定地说。

司令官很不高兴自己被他们晾到了一边。

“啊，上帝啊？你太夸张了吧。”

奇科斯的猎艳行动(8)

“不，头儿，”半人马回答说，他一反常态地脸色阴沉，“这件事要命地糟糕。巴克尔把电池当做了软头激光枪的能源。每节电池只能打六发子弹，但是只要给每个地精一口袋电池，那就是许多发子弹了。”

“软头激光枪？几十年前它们就已经被禁止使用了。不是已经全部回收了吗？”

弗利点点头：“大概是吧，我的部门监督着销毁了它们。我们倒不是没有事先考虑到这点，但是它们原来是由单节的太阳能电池供应能量的，这种电池只有不到十年的寿命。看来有人从回收仓库里偷出了几支软头激光枪。”

“根据这些电池数量来看，软头激光枪的数量不止是几支。地精和软头激光枪做搭档，这是我最不愿意见到的事。”

软头激光枪的原理是在激光枪上安装一个限速器，它可以使激光的发射速度更慢，以达到有效穿透目标的目的。最初它的研发是为了用在采矿上，但是后来它们很快被某些贪婪的军火制造商利用了。

软头激光枪也就迅速地被宣布为违禁品，原因很明显：这些武器是造来杀人的，而不是仅仅使人失去反抗能力。人们不时会在黑帮成员手中发现一支软头激光枪，但这次看起来绝非小打小闹的黑市交易。看来某些人正在策划某种大规模的事件。

“你知道这件事麻烦在哪儿吗？”弗利问道。

“不知道，”鲁特故作镇定地说，“跟我说说麻烦在哪儿。”

弗利把枪转了个方向：“麻烦在这件武器是怎么被改装成能使用人类电池的。这个手法太聪明了，地精是不可能自己做到这点的。”

“但是为什么要改装软头激光枪？”司令官问，“为什么不使用旧的太阳能电池？”

“那种太阳能电池太少了。它们的价值等同于同等重量的黄金。古董商们一向把它们用做古董小机械的能源。要想建造一座电池工厂，

却不让我的感应器捕捉到它的放射物，是不可能的事。从人类手中偷这种电池可就容易多了。”

鲁特点燃了一只蘑菇雪茄，这是他的标志之一。“千万告诉我就只有这些，没别的玩意儿了。”

荷莉的视线闪烁着移到了飞船库的后半部分。鲁特捕捉到了她的视线，他走过板条箱，到了飞船停泊港里那个拼凑起来的飞船面前。司令官爬进了飞船里。

“这到底是什么鬼东西？弗利！”

半人马一只手沿着飞船的船体移动着，感叹道，“令人惊奇！不可思议啊，他们用废品拼出来一只飞船。我真惊讶这玩意能到地下来。”

司令官恶狠狠地咬着他的蘑菇雪茄，说：“弗利，等你夸完地精，能不能解释一下巴克尔是怎么弄到这玩意的？我本以为所有过期的飞船科技都已经被销毁了。”

“我也是这么认为的。我亲手销毁了几只飞船。这个右舷助推器过去一直是在E1里的，直到去年肖特队长才刚炸了它。我记得我签过摧毁它的命令。”

鲁特的目光像刀子般向荷莉飞去，把荷莉吓得畏缩了一下。

“那么就是说除了软头激光枪，我们还有飞船零部件逃出了回收熔化炉。查一下这个飞船是怎么到这儿的，把它一块一块全拆开！给我把所有的电线都用激光检查一遍，查出所有指纹和DNA，把所有的产品序列号输进主机里去，看看有没有共同特征。”

弗利点头：“好主意，我会派人去做的。”

“不，弗利，你亲自去办这件事，它需要优先处理。让你的阴谋论闲两天，给我找出来是哪个精灵在卖这些破烂的。”

“但是，朱利叶斯，”弗利反抗说，“这是普通士兵的工作。”

鲁特逼近了一步，“第一，别叫我朱利叶斯，老百姓！第二，我得承认这确实是应该让驴子干的重活。”

弗利注意到了司令官额边暴起的青筋。“有道理。”说着他从皮带上取下来一台手提电脑，“我这就马上去干。”

“你干你的吧。现在，肖特队长，那个巴克尔的犯人说了什么没有？”

奇科斯的猎艳行动(9)

荷莉耸耸肩："什么都没说，他还人事不省呢。等他醒过来，他会连着咳上一个月的。不管怎么说，你知道巴克尔是怎么运作的。士兵们什么都不会说的。这个家伙只是个普通大兵。可惜《精灵之书》里禁止在其他精灵身上使用催眠术。"

"唔，"鲁特哼了一声，他的脸涨得通红，红得像猴屁股，"更可惜的是亚特兰蒂斯公约禁止使用吐真药。不然我就往这个罪犯身体里灌满吐真药，让他一五一十全招供。"司令官深吸了几口气，在自己的心脏砰地爆炸前努力让情绪平静下来。"现在我们需要查出这些电池是从哪儿来的，地底下是否还有更多电池。"

荷莉深吸一口气："我有个推测，长官。"

鲁特咕哝道："你不会想说是阿特米斯•法尔吧，对不对？"

"别的还能有谁呢？我知道他会回来的，我知道的。"

"你知道规则，荷莉。去年他打败了我们，游戏已经结束了。《精灵之书》上是这么说的。"

"是的，长官，但是这是另一场游戏了。新的游戏，新的规则。如果是法尔在给巴克尔供应电池，我们至少能制止他。"

鲁特思考着。如果这事的幕后主使是法尔，事情可能会非常复杂。

"我可不想在法尔的地盘上审问他，但是我们又不能把他带到这儿来，地底下的压力会杀死他的。"

荷莉并不赞同："如果我们让他待在安全的环境里就不会出问题。地下城市的环境和地面上是相同的，我们有航天飞机嘛。"

"好吧，出发吧，"司令官终于松了口，"把他带来，我们短暂地交流一下，把那个大个子也带来。"

"巴特勒？"

“是的，巴特勒。”鲁特停顿了一下。“但是要记住，我们是要做审查，荷莉，仅此而已。我可不希望你利用这个机会报仇雪恨。”

“不会的，长官。这是严肃的公务。”

“你敢向我保证吗？”

“是的，长官，我保证。”

鲁特用脚后跟碾碎了雪茄蒂，“今天我不希望再见到任何人受伤，阿特米斯•法尔也不行。”

“明白。”

“唔，”司令官又说，“除非万不得已。”

遇到这种事！要拯救奇科斯，她就必须违背上司的直接命令。

鲁特嗅出了她的踌躇心情。“荷莉，听我说，不管他们对你们发射的是什么，它毕竟直接击穿了佛比尔的翅膀。你的LEP背心质地也不怎么样，所以你得老实待着等科尔普队长来。”

科尔普队长，那个LEP里最卖力的警官，因为在毕业典礼上选择了“特拉伯”做名字而闻名遐迩。但是荷莉不打算依赖其他警官做垫背。

“对不起，长官，我不能只是干等。奇科斯翅膀中弹了，你知道这意味着什么。”

射中小仙灵的翅膀和射中一只鸟儿可不一样。翅膀是小仙灵最大的身体器官，里面有七根主动脉。那么大的洞可能已经摧毁了至少三根动脉。

鲁特司令官叹口气，这声音在麦克风上听起来好像是随机噪音。

“好吧，荷莉，但是要特别小心。我可不希望今天损兵再折将。”

荷莉从枪套里拔出了她的微中子2000，把射击模式调到了三级。她不打算在对方阻击手身上碰运气。假如他们是来自巴克尔三合会的地精，使用这种射击模式，第一枪就可以让他们至少昏迷八小时。

她鼓起勇气，从雕像后面冲了出去。一阵弹雨立即从建筑物中飞了出来！

奇科斯的猎艳行动(10)

荷莉冲向倒下的同伴，子弹像超音速飞行的蜜蜂一样飞过她的脑袋边。通常在这样的处境中，最不应该做的就是去移动中弹的人，但是炮火如雨点般朝他们砸过来，没有别的选择了。荷莉抓住二等兵的肩章，把他拖到了一个生锈了的飞船后面。

奇科斯已经在战场上躺了好一会儿了，他虚弱地微笑着说："你来接我了，队长，我知道你会来的。"

荷莉努力不让自己的声音透出焦虑，"我当然会来，奇科斯，我永远不会把别人抛下不管的。"

"我知道你抵挡不了我的魅力，"他喘着气说，"我知道的。"然后他闭上了眼。他受了重伤，也许非常严重。

荷莉把注意力集中在奇科斯的伤口上。治疗，她默想道，魔法仿佛变成千万根细针，立即从她体内涌出，爬过她的胳膊，流向她的手指。荷莉把手放在佛比尔的伤口上，魔法的蓝色火花从她的指尖窜进伤口，火花在伤口周围嬉戏着，修补着被烧焦的组织，复制出流失的血液。小仙灵的呼吸平静了下来，双颊恢复了健康的绿色肤色。

荷莉吐了口气。奇科斯会好的，可能他那只翅膀没法再飞翔了，但是他会活下来的。荷莉把失去意识的小仙灵小心地侧身放好，不让受伤的那只翅膀承受任何压力。现在该给那些神秘的灰影一些颜色瞧瞧了。荷莉把手枪的射击模式提升到四级，毫不迟疑地飞向了地面通道的入口。

只要你一进LEP学院，头一天就会有一个胸部像雄性巨魔那么宽、浑身上下毛茸茸的侏儒，把每个学员堵到墙边，警告他们永远不要在战火中冲进不安全的建筑。他每天不停地重复这句话，直到这句格言牢牢刻进每个学员的大脑中。但是LEP侦察队的荷莉•肖特队长现在干的，正好就是这种事。

她炸开了集散站的双层门，朝着门里一只登记台后面的隐蔽处俯冲过去。三百多年前，这所建筑还是人头攒动的热闹场所，许多旅客排着长长的队伍等着申请去地面的签证。巴黎一度曾是非常热门的旅游胜地，但是人类不可避免地也把这个欧洲大都会据为己有。唯一让精灵们感觉安全的地方，就是巴黎的迪士尼乐园了，在那里没有人会注意身材矮小的生物，哪怕它们是绿皮肤的。

荷莉打开了头盔上的运动传感滤光镜，透过登记台的石英安全护板扫视整幢建筑。如果有物体移动，头盔上的电脑将自动给它加标上橘色光环。她向上看去，正好看到两个身影跑过观景廊，朝着飞船停泊点跑了过去。确实是地精没错，他们身后还拖着个气垫车，正用四足跑动着，以求达到更快速度。他们身上穿着某种反射性的箔制衣服，连同帽子也是同种材质，显然这种衣服可以蒙骗热传感器。非常聪明的手法，对于地精来说，聪明得过分了。

荷莉和地精们隔着一个楼层，追着他们跑。她周围的墙上挂满了古老的广告牌，这些广告牌的托架都已经松动了。牌上写着："双周夏季之旅，只需二十克金子，十岁以下儿童免费旅行。"

荷莉跃过十字转门，跑过安全区和免税货亭。地精们现在正往下跑，他们的靴子和手套在停止运作的自动手扶电梯上不断地摆动着。一个地精匆忙中弄掉了帽子，就地精来说，他的块头大得有点过分，有一米多高呢。他的眼睛没有眼睑，转动起来看着挺吓人的，分叉的舌头可以朝上卷，好湿润自己的眼瞳。

肖特队长一边跑一边扣下扳机，一梭子子弹飞了出去，其中有一颗射中了最近的一个地精的背部。荷莉怨忿地哼了一声，打中的地方离神经中枢还远着呢，但是这也是没法子的事。那些箔制衣服有一个缺点，它们能传导微中子的电荷，电荷仿佛是风起之时池塘上掀起的阵阵涟漪，沿着衣料迅速扩展开来。地精朝上直直跳起，足足跳了两米高，然后跌了下来，人事不省地倒在了电动扶梯口。气垫车失去了

控制，撞到了行李传送带上。几百只小圆柱体从一只碎了的板条箱里滚了出来。

第二个地精朝荷莉射了十几颗子弹，但是没一发击中，一是由于他的胳膊正在瑟瑟发抖，另外也因为从臀下向后射击这种方法只有在电影里才行得通。荷莉想用头盔上的摄像机拍张地精武器的照片，好让电脑作个对比，但是摄像机晃得太厉害了。

两人沿着水管一追一逃，一直跑到了飞船起飞的地方。当听到电脑的嗡鸣声时，荷莉大吃一惊，这里应该没有任何电源的。LEP工程部早就该拆除了发电机。为什么这儿会需要电源?

她大概知道了答案：能源是供飞船的单轨铁路和发射控制台使用的。当她进入飞船仓库时，她的怀疑得到了确认。地精们造了艘飞船!

奇科斯的猎艳行动(11)

真是难以相信，地精的大脑里连点亮一只十瓦电灯泡的能量都没有，他们怎么可能会造一艘飞船呢？但是它明明白白就在这里，停在航空港里。对一个二手飞船销售商来说，这艘飞船真是最可怕的噩梦。看起来，它身上没一个零件的寿命不在十年以上，船体上布满焊点和铆钉，破得像一件百纳衣。

荷莉强忍下了自己的惊讶，把心思放在了追捕逃犯上。地精停了一下，从货舱里抓出了一副飞行翼，荷莉当时是能射一枪的，但是这太冒险了。如果飞船的核电池外面仅包了一层薄薄的铅皮作防护，她一点都不会吃惊。

地精利用这机会逃出了进口隧道。单轨铁路一直从被毁坏的岩石处延伸到巨大的飞船前面。地球上有许许多多个地面通道，它们像筛子眼儿一样布满地幔和地壳，这个地面通道只是其中一个。地球中心熔化的岩浆通过这些地面通道不定期地向地表喷发。如果这些压力不释放出来，地球早在千百万年之前就把自己给震成碎片了。LEP将这种自然能量利用起来，开通了通向地面的快运航线。侦察队在执行紧急公务时，会乘坐钛制蛋形船伴随着岩浆飞上地面。要想旅行得更舒适的话，精灵们可以乘坐飞船，避开地火，依赖热气流沿着地面通道飞向遍布世界各地的各个终点站。

荷莉把脚步放慢下来，地精无路可逃，除非他们打算自己飞回地面通道，但是没有人会那么傻。任何东西沾到岩浆流，就会立即化为亚原子，顿时灰飞烟灭。

地面通道的入口阴森森地在头顶张着大嘴，它是那么巨大，洞壁四周全是被烧焦的石头。

荷莉打开了头盔上的扩音装置，“太远了！”她迎着从地心吹来的嘶吼呼啸的狂风，大声地喊，“放弃吧！没有科学的帮助，你们不能飞进通道里去！”

在LEP术语表中，“科学”指的是科技信息。这里“科学”指的是对地火喷发时间的预报，它通常精确到十分之一秒。

地精举起了一只怪模怪样的来复枪，这次他小心地瞄准，撞针掉下来了，但是不管怎么开火，枪里连一颗子弹都没有了。

“这就是非核武器的毛病，你没弹药了。”荷莉讥讽道，交火时开开小玩笑是个年月久远的老传统，尽管她的两只膝盖都快撑不住了。

地精把手中的来复枪朝着荷莉的方向丢了过来，嗬！力气真大！一下子扔出有五米远。这个举动成功地分了荷莉的神。那个三合会会员借此机会，启动了飞行翼，这些玩意都是老旧机型——用的是螺旋桨引擎，还有一只坏掉的消声器。机器的轰鸣声瞬间传遍了隧道。

除了飞行翼的声音外，这时又传来另一声呼啸，荷莉对这种声音非常熟悉，她曾经在地面通道中做过上千个小时的飞行，她知道：那是地火扑来时的怒吼。

荷莉的脑子飞速转动着，地精不知道用什么办法把集散站接通了电源，那么所有的安全设施也应该已经启动，包括……

肖特队长立即转身就跑，但是防爆门已经开始关闭，地面通道里的一个热传感器已经自动启动了防火栅。当地火经过时，两米厚的铁门会把进口隧道和集散站的其他部分隔绝开。他们被困在这里了，而这时一股岩浆流正气势汹汹地涌来。将要杀死他们的不会是岩浆——岩浆不会溅出来多少——而是极热的气浪，它会把他们烘烤得比秋天的落叶还要干燥。

地精站在隧道边上，对即将到来的地火完全无知无觉。荷莉认识到这个亡命之徒很有可能会疯狂到飞进地面通道内。这根本不成问题，因为他就是个彻头彻尾的傻瓜。

地精得意洋洋地挥挥手，一跃跳进了地面通道里，迅速向上飞起。但是他的速度不够快，七米长的沸腾的熔岩像等在一边的毒蛇，朝他猛扑了过去，将他完全吞进了腹内。

荷莉没时间为他哀悼了，她有自己的麻烦事要面对。LEP跳伞装有导热线圈，可以散播过多的热量，但是要应付眼前的情形，是远远不够的。再过几秒，排山倒海的热浪将汹涌扑来，这里的温度会飞速提升，足以烤裂岩壁。

荷莉朝上望去，隧道顶上还固定着一排古老的加强型冷却液罐。她把手枪开到最高档，冲着冷却液罐开火，没时间仔细思考了。

冷却液罐爆裂开来，喷出腐臭的气体，最后滴出来几滴冷却液。根本不够用！经过这几百年，它们一定已经漏光了，地精们从来没想过要更换新的冷却液。但是还有一只罐子是完好无损的，那是一只黑色的长方形罐子，夹在那些绿色的LEP标准模型罐中间，显得很不协调。荷莉站到这只罐子正下方，迅速向上开了枪。

奇科斯的猎艳行动(12)

三千加仑的冷却液淋到了她的头上，与此同时一股热浪从地面通道中滚滚涌来。同一时间既被烧、又被冻，真是一种古怪的感觉。荷莉感觉肩膀上起了水泡，水泡却又立即被水压压平。她被迫双膝跪倒在地，她的肺急切地需要空气，但是她不敢呼吸，现在不能呼吸，她连抬起只手打开头盔的气力都没有了。

时间漫漫，仿佛没有尽头，呼啸声突然停止了。荷莉睁开眼睛，看到满坑满谷热气腾腾的。她打开面罩上的除雾器，双腿站了起来。大片大片的水从她身上耐摩擦材质的制服上滑落下来。她打开头盔密封装置，深深地呼吸了几口隧道内的空气。空气仍然是温热的，但是已经可以呼吸了。

这时她身后的防爆门打开了，特拉伯•科尔普队长出现在门口，他身后还带着一支LEP快速反应部队。

“干得好！队长！”

荷莉没有回答，她的注意力全被已蒸发而死的地精丢下的那件武器给吸引了。这是来复枪中的佼佼者，大概有半米长，枪管上面装有星光夜视镜。

荷莉第一个念头是巴克尔不知道用什么办法造出了自己的武器，但是现在她认识到事实的真相比这种情况更加危险。肖特队长把那支枪从半熔化的石头堆里费劲地橇了出来。她曾经在《法律执行史》一书中看到过这种武器，这是一支老旧的软头弹激光枪。软头弹早在好多年前就被禁止使用了。但是这还不是最糟糕的，最糟糕的是这支枪使用的不是精灵能源，而是人类的AAA碱性电池。

“特拉伯，”荷莉叫道，“看看这个。”

“D’Arvit！”科尔普倒吸一口冷气，他立即打开头盔上的无线电，“给我优先接通鲁特司令官的频道，我们遇到了A级走私品。是

的，A级。我需要整整一组的技术人员，也需要弗利来，我需要封闭整个地区……”

特拉伯继续滔滔不绝地发布命令，但是这些命令到了荷莉耳中，全变成了遥远模糊的嗡嗡声。巴克尔正在和泥土人做交易。人类和地精合伙，重新启用了受禁武器。武器既然已经到了这儿，那么离人类接踵而来，还能有多远呢?

援兵姗姗来迟。半个小时后，这里多了许多只卤素探照灯，围着E37乱晃。这幕场景看起来蛮像好莱坞电影的首映式。

弗利跪在地上检查倒在电梯边人事不省的地精。这只半人马是人类还没有发现精灵族地下巢穴的主要原因。这个技术天才创造了一项又一项新发明，自地火预报一直到记忆清洗，每个发明都让他变得越来越趾高气扬，越来越烦人。但是有传言说，他爱慕一个侦察队的女警官。实际上，侦察队里只有一名女警官。

“干得好，荷莉，”他一边说，一边揉搓着地精的反射性制服，“你刚才和一块烤肉干了一架。”

“好吧，弗利，想转移我们的注意力吗？让我们忘了巴克尔愚弄了你的传感器？”

弗利试了试一个头盔。“不是巴克尔，根本不是这样的，他们太愚蠢了，地精们的脑袋里面空空如也。这些东西是人类制造的。”

荷莉哼了一声：“你怎么知道的？认出来缝纫针法啦？”

“不。”弗利回答说，他把头盔掷给了荷莉。

荷莉读了读商标：“德国制造。”

“我猜这是套防火服。这种材料可以防止里面的热量传到外面，同时也能防止外面的热量传到里面。这不是小事，荷莉。我们现在面对的不是两件名牌T恤，也不是一盒巧克力。而是有人类正和巴克尔合伙，进行性质恶劣的走私活动。”

弗利让到了一边，让技术人员去处理犯人。技术人员会给这个昏迷的地精植入皮睡眠器。这个睡眠器内含有一个镇静剂微型胶囊和一

个小雷管。一旦打上这个标签，只要LEP知道他卷入了非法交易，就可以用电脑将他撂倒。

“你知道这件事背后的主谋是谁，是不是？”荷莉说。

弗利眼珠子骨碌碌转动着：“啊，让我猜猜。肖特队长的死对头，阿特米斯•法尔少爷！”

“喔，除了他，还能是谁呢？”

“随你选呗，这些年来精灵族和成千上万个泥土人打过交道。”

“是这样吗？”荷莉反驳道，“这些人里有几个人的记忆没被清洗掉呢？”

弗利装模作样地思考着，一边调整了一下他头上的锡箔帽。他戴这个帽子是怕人把他当目标，试图探索他的脑电波，这个帽子可以把信号挡在外面。“三个。”最后他喃喃地说。

“你说什么？”

奇科斯的猎艳行动(13)

“三个，OK？”

“没错。法尔和他的宠物大猩猩们。阿特米斯就是这件事的幕后主使，记住我的话。”

“你很开心遇到这个案件，是不是？你终于有机会报一箭之仇了，你还一直记着上次LEP和阿特米斯•法尔交手时发生的事，是不是？”

“我记着呢，那绝对不会是最后一次交手。”

弗利假笑起来：“我得提醒你一下，今年他十三岁了。”

荷莉的手落到了电警棍上：“我才不在乎他多大了。只要用这个给他一棍，他就会睡得像个乖宝宝一样。”

弗利对着隧道入口点点头：“如果我是你的话，我会省些火药，你会需要它们的。”

荷莉跟着他的视线看了过去。司令官朱利叶斯•鲁特正大步流星走过安全区。他四下察看，越看脸涨得越红，难怪他得个绰号叫“甜菜鲁特”。

“长官，”荷莉说，“你来看看这个。”

鲁特锐利的视线让她的嘴巴闭起来。“你在想什么？”鲁特问。

“您说什么，长官？”

“别给我看那个。我在作战部已经看到整件事情了，我看了你头盔里传来的录像资料。”

“哦。”

“哦可解释不了什么，队长！”鲁特那灰白的寸头因为激动而颤抖着，“这本是一项监视工作。有好几支训练有素的后援部队等着你召唤，但是你没有，伟大的肖特队长决定单枪匹马挑战巴克尔。”

“我的一个手下受伤了，长官，我没有别的选择。”

“佛比尔跑到这儿干什么？”

荷莉的视线第一次垂了下去：“我派他到这儿做热敏检测，长官，这是根据规定做的。”

鲁特点点头：“我和医生谈过了，佛比尔会好起来的，但是他往后再也不能飞了。当然，将来这事得上法庭。”

“是的，长官，我明白。”

“我肯定这只是例行程序。但是你知道参议院是什么德行。”

荷莉太了解参议院了。她将成为历史上第一个同时应对两项调查的LEP警官。

“刚才我听到有人说A级什么的，是怎么回事？”

所有走私品都有个分级，A级代表危险的人类科技，比如说能源。

“这边走，长官。”

荷莉领着他们走到了维护区域的后面，那儿正是停放飞船的港湾，已经立起了一个限制随意进出的有机玻璃拱顶结构。她走过结了霜的飞船副翼。

“你看，问题很严重。”

鲁特研究着面前的证物。飞船的货舱里堆放着成箱的AAA电池。荷莉选了其中一包。

“石墨电池，”她说，“常见的人类能源，做工粗糙、效率差，又污染环境。这儿有整整十二箱这种电池。谁知道隧道里还有多少电池呢？”

鲁特毫不在意：“我没有吓得浑身发抖，真是对不起啊。几个地精想玩玩人类的电视游戏而已。怎么了？”

弗利这时发现了地精的软头激光枪。“啊，上帝啊！”他检查武器时发出一声惊叫。

“没错。”荷莉肯定地说。

司令官很不高兴自己被他们晾到了一边。

“啊，上帝啊？你太夸张了吧。”

“不，头儿，”半人马回答说，他一反常态地脸色阴沉，“这件事要命地糟糕。巴克尔把电池当做了软头激光枪的能源。每节电池只能打六发子弹，但是只要给每个地精一口袋电池，那就是许多发子弹了。”

“软头激光枪？几十年前它们就已经被禁止使用了。不是已经全部回收了吗？”

奇科斯的猎艳行动(14)

弗利点点头："大概是吧，我的部门监督着销毁了它们。我们倒不是没有事先考虑到这点，但是它们原来是由单节的太阳能电池供应能量的，这种电池只有不到十年的寿命。看来有人从回收仓库里偷出了几支软头激光枪。"

"根据这些电池数量来看，软头激光枪的数量不止是几支。地精和软头激光枪做搭档，这是我最不愿意见到的事。"

软头激光枪的原理是在激光枪上安装一个限速器，它可以使激光的发射速度更慢，以达到有效穿透目标的目的。最初它的研发是为了用在采矿上，但是后来它们很快被某些贪婪的军火制造商利用了。

软头激光枪也就迅速地被宣布为违禁品，原因很明显：这些武器是造来杀人的，而不是仅仅使人失去反抗能力。人们不时会在黑帮成员手中发现一支软头激光枪，但这次看起来绝非小打小闹的黑市交易。看来某些人正在策划某种大规模的事件。

"你知道这件事麻烦在哪儿吗？"弗利问道。

"不知道，"鲁特故作镇定地说，"跟我说说麻烦在哪儿。"

弗利把枪转了个方向："麻烦在这件武器是怎么被改装成能使用人类电池的。这个手法太聪明了，地精是不可能自己做到这点的。"

"但是为什么要改装软头激光枪？"司令官问，"为什么不使用旧的太阳能电池？"

"那种太阳能电池太少了。它们的价值等同于同等重量的黄金。古董商们一向把它们用做古董小机械的能源。要想建造一座电池工厂，却不让我的感应器捕捉到它的放射物，是不可能的事。从人类手中偷这种电池可就容易多了。"

鲁特点燃了一只蘑菇雪茄，这是他的标志之一。"千万告诉我就只有这些，没别的玩意儿了。"

荷莉的视线闪烁着移到了飞船库的后半部分。鲁特捕捉到了她的视线，他走过板条箱，到了飞船停泊港里那个拼凑起来的飞船面前。司令官爬进了飞船里。

“这到底是什么鬼东西？弗利！”

半人马一只手沿着飞船的船体移动着，感叹道，“令人惊奇！不可思议啊，他们用废品拼出来一只飞船。我真惊讶这玩意能到地下来。”

司令官恶狠狠地咬着他的蘑菇雪茄，说：“弗利，等你夸完地精，能不能解释一下巴克尔是怎么弄到这玩意的？我本以为所有过期的飞船科技都已经被销毁了。”

“我也是这么认为的。我亲手销毁了几只飞船。这个右舷助推器过去一直是在E1里的，直到去年肖特队长才刚炸了它。我记得我签过摧毁它的命令。”

鲁特的目光像刀子般向荷莉飞去，把荷莉吓得畏缩了一下。

奇科斯的猎艳行动(15)

“那么就是说除了软头激光枪，我们还有飞船零部件逃出了回收熔化炉。查一下这个飞船是怎么到这儿的，把它一块一块全拆开！给我把所有的电线都用激光检查一遍，查出所有指纹和DNA，把所有的产品序列号输进主机里去，看看有没有共同特征。”

弗利点头：“好主意，我会派人去做的。”

“不，弗利，你亲自去办这件事，它需要优先处理。让你的阴谋论闲两天，给我找出来是哪个精灵在卖这些破烂的。”

“但是，朱利叶斯，”弗利反抗说，“这是普通士兵的工作。”

鲁特逼近了一步，“第一，别叫我朱利叶斯，老百姓！第二，我得承认这确实是应该让驴子干的重活。”

弗利注意到了司令官额边暴起的青筋。“有道理。”说着他从皮带上取下来一台手提电脑，“我这就马上去干。”

“你干你的吧。现在，肖特队长，那个巴克尔的犯人说了什么没有？”

荷莉耸耸肩：“什么都没说，他还人事不省呢。等他醒过来，他会连着咳上一个月的。不管怎么说，你知道巴克尔是怎么运作的。士兵们什么都不会说的。这个家伙只是个普通大兵。可惜《精灵之书》里禁止在其他精灵身上使用催眠术。”

“唔，”鲁特哼了一声，他的脸涨得通红，红得像猴屁股，“更可惜的是亚特兰蒂斯公约禁止使用吐真药。不然我就往这个罪犯身体里灌满吐真药，让他一五一十全招供。”司令官深吸了几口气，在自己的心脏砰地爆炸前努力让情绪平静下来。“现在我们需要查出这些电池是从哪儿来的，地底下是否还有更多电池。”

荷莉深吸一口气：“我有个推测，长官。”

鲁特咕哝道：“你不会想说是阿特米斯•法尔吧，对不对？”

“别的还能有谁呢？我知道他会回来的，我知道的。”

“你知道规则，荷莉。去年他打败了我们，游戏已经结束了。《精灵之书》上是这么说的。”

“是的，长官，但是这是另一场游戏了。新的游戏，新的规则。如果是法尔在给巴克尔供应电池，我们至少能制止他。”

鲁特思考着。如果这事的幕后主使是法尔，事情可能会非常复杂。

“我可不想在法尔的地盘上审问他，但是我们又不能把他带到这儿来，地底下的压力会杀死他的。”

荷莉并不赞同：“如果我们让他待在安全的环境里就不会出问题。地下城市的环境和地面上是相同的，我们有航天飞机嘛。”

“好吧，出发吧，”司令官终于松了口，“把他带来，我们短暂地交流一下，把那个大个子也带来。”

“巴特勒？”

“是的，巴特勒。”鲁特停顿了一下。“但是要记住，我们是要做审查，荷莉，仅此而已。我可不希望你利用这个机会报仇雪恨。”

“不会的，长官。这是严肃的公务。”

“你敢向我保证吗？”

“是的，长官，我保证。”

鲁特用脚后跟碾碎了雪茄蒂，“今天我不希望再见到任何人受伤，阿特米斯•法尔也不行。”

“明白。”

“唔，”司令官又说，“除非万不得已。”

到地下去(1)

圣巴特比男校

自从阿特米斯•法尔一出生，巴特勒就一直在为这个男孩服务。他第一次为小主人做的工作就是在仁爱修女会的妇产科病房外站岗站了一整夜。在接下来的十几年里，巴特勒既是年轻的法尔家族继承人的良师，又是他的保护者。至今为止，这两个人分开的时间从来没有超过一星期。巴特勒知道自己不应该给小主人添麻烦，保镖永远不应该在感情上依附于他的被保护者，这会影响他的判断力。但是巴特勒私下里总是忍不住把法尔家族的继承人看做自己的儿子，或者弟弟，虽然他还从来没有过儿子和弟弟。

巴特勒把宾利阿纳奇红章车停在了学校的林荫道上。如果说他与以往有什么不一样的话，那就是自从期中考以来，这个欧亚混血儿男仆的肌肉变得更加发达了。阿特米斯进了寄宿学校后，他只好把大量时间消磨在健身中心里。说实话，巴特勒挺烦举重的，但是学校领导打死也不愿意在阿特米斯的房间里给他加张床位。而且自从园丁发现他在十七洞果领①旁的藏身处之后，他们干脆完全禁止他进入学校。

阿特米斯从学校大门口溜了出来，波医生的话还在他脑中嗡嗡响。

“有麻烦吗，少爷？”巴特勒注意到了主人的脸色不大好。

阿特米斯低头冲进了宾利车内，整个内饰部分全裹着上好的皮革，他从吧台上选了一瓶水。“根本算不上是什么麻烦，巴特勒，只是又被庸医滔滔不绝地唠叨了一番罢了。”

巴特勒声音平稳地问：“需要我和他谈谈吗？”

“别管他了。法尔星辰号有什么消息？”

“今天早上我们在庄园里收到一封电子邮件，里面是个MPEG文件。”

阿特米斯皱了皱眉头，他的手机放映不了MPEG视频文件。

巴特勒从汽车仪表板下的置物柜中抽出了一个手提电脑，“我想你可能会急着要看文件，所以我把它下载到电脑上了。”

他从自己肩头把电脑递了过去。阿特米斯启动电脑，翻开了平滑的彩色显示屏。开始他以为是电池没电了，但不一会儿他意识到自己看到的是一片茫茫雪原。除了白色，还是白色，只有些许模糊的暗影显示出哪里是谷地，哪里是小丘。

不安的感觉在阿特米斯的心里发酵着。多么古怪啊，如此纯洁的画面，看起来却充满噩兆。

摄像机朝上摇摄，显出了一片泛着微光的灰暗天空，接着镜头对准了远方的一个黑色物体。摄像人员在雪地上朝前走着，扬声器里随之传来一阵有节奏的“咯吱咯吱”声。那个黑色物体越来越清晰了，是一个人坐在……不，被绑在一张椅子上。阿特米斯手中玻璃杯里的冰块发出叮当的轻响，他的手正在颤抖。

那个男人身上的好衣服现在变得破破烂烂，脸上像是被闪电击中一样印着许多伤疤，他好像少了一条腿，但是很难分辨出来到底是不是这样。阿特米斯此时的呼吸紧张起来，就像在跑马拉松一样。

那个男人的脖子上环绕着一个标语牌，标语牌是用纸板和细绳做成的。标牌上潦草地写着黑色字体“Zdrazdvuy， syn”，摄像机对着那条信息放大了几秒，然后一切转成一片空白。

“就这些了吗？”

巴特勒点点头，“只有那个人和标语牌，就这些了。”

“Zdrazdvuy， syn。”阿特米斯喃喃念着，他的口音完美无瑕。自从父亲失踪后，他就一直在自学俄语。

“需要我为你翻译吗？”巴特勒问道，他本身也会说俄语。二十世纪八十年代，他曾和一个间谍组织一起工作过五年，在此期间他学会了俄语。但是他的口音并不像小主人那样精确无误。

“不，我知道它是什么意思，”阿特米斯回答说，“Zdrazdvuy， syn：嗨，儿子。”

巴特勒把宾利开到了双车道上。有几分钟两个人都一言不发。最后，巴特勒不得不开口问道：

“你认为是他吗，阿特米斯？那个男人会是你父亲吗？”

阿特米斯把MPEG视频文件重放了一遍，把画面定格在了那个神秘男人的脸上。他手指触摸着屏幕，屏幕上出现了一片五彩缤纷的失真图形。

“我觉得是，巴特勒。但是图像质量太差了，我没法肯定。”

巴特勒理解那种正在折磨着小主人的感情，法尔星辰号也让他失去了一个亲人。在那次灾难性的旅行中，他的舅舅梅杰一路伴随着阿特米斯的父亲。不幸的是，人们已经在切尔斯基的停尸房中找到了梅杰的尸体。

阿特米斯恢复了镇定，“我一定要把这事追查到底，巴特勒。”

“你知道接下来会发生什么事吗？”

“当然。他们会索要赎金，这仅仅是个想要引起我注意的引子罢了。我需要把一部分精灵的金子兑换成现金。立即联系苏黎世的拉斯。”

到地下去(2)

巴特勒加快车速，驶入快车道。

“阿特米斯少爷，这种事我有些经验。”

阿特米斯没有插话。巴特勒在小主人出生之前的经历不能不说是多姿多彩的。

“绑架者的风格是消灭一切证据。然后他们通常会自相残杀，尽量避免别人和他瓜分赎金。”

“你的看法是？”

“我的看法，支付赎金是绝对无法保证你父亲的安全的，如果那个人的确是你父亲的话。绑架者很可能会在拿到钱后把我们全部杀掉。”

阿特米斯研究着显示屏：“你说得对。我得想出个计划。”

巴特勒吞了口唾沫。他想起了上次的计划，那个计划差点害死他们俩，差点让整个星球陷入跨种族大战。巴特勒这个人是不会轻易被吓倒的，但是阿特米斯•法尔眼中的光芒却让他生生地打了个冷战。

地面通道集散站E1，通向爱尔兰的塔拉

荷莉•肖特队长决定安排好往返双程的飞行，直接朝着地面进发。在搭乘上第一班开往塔拉集散站的飞船之前，她只稍微停下来补充了营养和能量。

塔拉的一个官员正在给她的旅程制造麻烦。警卫队长挺生气：肖特队长为了优先搭乘一只小飞艇从E1飞往地面，不但要中断所有地面通道的运输，还要在返程时霸占一整只飞船。

“为什么你不再检查一遍你的系统？”荷莉咬牙切齿地问道，“我敢肯定警官总部的授权令现在已经到了。”

好战的侏儒查询了他的手提电脑，“没有，警官，我什么命令也没收到。”

“你看，这位先生……”

“特瑞尔司令官。”

“特瑞尔司令官，我正在执行一件极其重要的任务，事关国家安全。我需要你在未来两小时内把候机厅里所有的人都清空。”

特瑞尔做出一副要崩溃的夸张模样：“未来两小时？你疯了吗？小妞！我这儿有三艘从亚特兰蒂斯出发的飞船正要入港呢。我该怎么向他们交代？因为某些LEP的秘密计划，停止飞行？现在正是高峰期，我不能让航空港停顿下来，办不到！绝对不行！”

荷莉耸耸肩：“好吧，你就让你的旅客们观赏我要带到这里的两个人类吧。到时会发生骚乱的，我向你保证。”

“两个人类？”警卫队长说，“在集散站内？你疯了吗？”

荷莉的耐心和时间全被磨光了。“你看到这个了吗？”她质问道，指了指头盔上的警徽，“我是LEP，而且是一个队长。你这个当雇佣警察的侏儒绝不能阻挡我的命令。”

特瑞尔用力挺直腰杆，他大约有七十厘米高。“是的，我听说过你，你就是那个疯狂的小妞队长。去年你在这里闹出了不小的骚动，是不是？我交的税金居然被用来处理那段时间的一团乱事！”

“你只要去问总局就好了，你这个耍官僚主义的白痴！”

“你爱怎么称呼我都行，小妞。我们这儿有自己的规定，没有上面的确认，我什么都不能变动，特别是不能给某些只会用枪解决事情、态度大有问题的小妞办事！”

“那么马上打电话给警察局！”

特瑞尔鼻子里哼了一声：“地火正要涌上来，很难打通。也许我干完正事后会再试试的。至于你嘛，就去候机厅里找个座儿歇歇吧！”

荷莉的手朝电警棍移了过去。

“你知道你在做什么吗？”

“什么？”侏儒不满地嘀咕着。

“你在阻挠LEP执行公务。”

“我什么都没阻挠……”

“还有，我有权用我认为必需的武力扫除障碍。”
“别威胁我，小妞。”

到地下去(3)

荷莉抽出了电警棍，熟练地晃悠着，“我可不是在威胁你，我只是在给你讲警务程序。如果你继续阻挠我，我会扫除眼前的障碍，这个障碍指的就是你！我会再找一个肯听命令的人来给我办事。”

特瑞尔不相信：“你不敢的。”

荷莉呲着白牙笑道：“我是疯狂的小妞队长，记得吗？”

侏儒思考了一下。这个警官不可能用电警棍打他的，但是话说回来，谁能摸得准女性矮精灵的脾气呢?

“好吧，”他说，用电脑打印出了一张纸，“这是二十四小时通行证。如果你没有及时赶回来，等你回来我会拘捕你的。到那时就轮到我威胁你了。”

荷莉一把抢过了那张纸：“随你便。记住，等我回来时，一定要把候机厅清空。”

爱尔兰，从圣巴特比男校到法尔庄园的路上

阿特米斯正在引巴特勒说出他的点子。当他构思计划时，他经常会使用这个方法。毕竟，如果说有谁是擅长秘密行动的专家的话，那个人正是他的保镖。

“我们无法追踪MPEG文件的来源？”

“是的，阿特米斯。我试过了。他们在电子邮件里装了个病毒。我只来得及把影片下载到磁盘里，然后原件就坏掉了。”

“MPEG文件本身呢？我们能从星星的位置查出地理方位吗？”

巴特勒微笑了，阿特米斯少爷开始像个士兵一样思考了。

“没可能的。我给我一个NASA①里的朋友发了一份，他连放进电脑里都懒得放，清晰度不够。”

阿特米斯沉默了一下。

“如果我们去俄罗斯的话，能有多快？”

巴特勒的手指在方向盘上轻敲着，“那得看情况。”

“看什么情况？”

“看我们要怎么去，是合法，还是非法。”

“哪种方式更快？”

巴特勒大笑起来，要从他那儿听到笑声可不是常事。“通常非法途径更快。不过不管是非法还是合法，都会比较慢。我们不能乘飞机，这是肯定的。黑手党在每个飞机跑道上都安插有爪牙。”

“肯定这事是黑手党干的吗？”

巴特勒从后视镜里瞟过来一眼，“我只怕是这样的。所有绑架案都要通过黑手党，就算是普通罪犯绑架了你父亲，只要被黑手党发现了，他就不得不把你父亲交给黑手党。”

阿特米斯点点头：“我也是这么想的。那么我们只能走海路了，至少得花一周时间。我们确实需要一些运输方面的助力，让黑手党预料不及的助力。我们的身份怎么办？”

“没问题。我想我们两个人都可以扮作当地人，不会引起什么怀疑的。我有护照和签证。”

“Da。①我们扮作什么身份好呢？”

“史蒂凡•拜西克和他叔叔康斯坦丁怎么样？”

“很好，国际象棋天才和他的同伴。”在以前的搜索行动里，他们曾经多次使用这两个身份作掩护。有一次一个边防检查站官员对他们的故事表示怀疑——他本人是个国际象棋大师，直到阿特米斯在六步之内便赢了他，他才心服口服。从此之后，这种棋艺被誉为“拜西克”战术。

“我们什么时候离开？”阿特米斯问。

“马上就可以离开。法尔太太和茱丽叶这周正好在尼斯，这就给了我们八天时间。我们可以给学校发封邮件，编造些借口。”

“我敢打包票，能摆脱我一段时间，圣巴特比男校肯定会乐翻了天。”

“我们可以从法尔庄园直达机场。利尔喷气机正随时待命，至少可以飞到斯堪的纳维亚半岛，然后从那儿搭船走。出发前我必须先回庄园拿点东西。”

阿特米斯可以准确无误地猜想出他的男仆要拿的是什么东西。锋利的匕首，还有炸药包。

“好吧，越快越好。我们得在那些家伙察觉我们的用意之前，把他们揪出来。到了路上我们可以监控电子邮件。”

巴特勒驶上了通往法尔庄园的大路。

到地下去(4)

“你知道的，阿特米斯，”他一边说一边瞟向后视镜，“我们是要跟俄罗斯黑手党对阵。过去我曾经和这些人打过交道。他们从不和人谈判，事情会变得很血腥。如果我们和这些歹徒对抗，会有人受伤的，而受伤的人极可能是我们。”

阿特米斯心不在焉地点点头，注视着车窗上自己的影子。他需要一个计划，一个大胆而杰出的计划，一个以前从来没有人尝试过的计划。对于上战场，阿特米斯并没有过度的焦虑。他的头脑永远不会让他失望的。

塔拉航空港

位于塔拉的精灵航空港的运营让人印象深刻。一万平方米的集散站就隐藏在麦克格兰尼农场中央一处很大的小丘下方。

几个世纪以来，麦克格兰尼家族一直对精灵堡垒的边界区域保持着毕恭毕敬的态度，也正因为这样，几个世纪以来他们一直享受着非同一般的好运气。疾病会在一夜之间神秘地被治愈；他们会发掘出价值连城的艺术珍宝，其频繁程度令人惊叹；疯牛病看来完全躲开了他们家的牛群。

解决了签证问题后，荷莉走向安全门，匆匆穿上全息迷彩服。她为这次旅行弄到了一套“科比双翼”设备。这套设备用的是卫星定位太阳能电池，采用新型飞行翼设计方案。它有两套飞行方案，或者说是两套飞行翼：一套可以用来滑翔，另一套较小的翼用于机动飞行。荷莉对试用这套双翼设备真快想死了，但是从科比实验室弄出来的设备只有少量几套。弗利不愿意出借它们，因为设计这套设备的不是他。职业嫉妒！荷莉趁他不在实验室的时候从架子上弄到一套。

她飞升到地面以上十五米的高度，任由地面上未经过滤的空气吹进她的肺里。虽然空气中充满污染物，但是仍比反复利用的地下隧道

中的空气来得清甜。她痛快地享受了一会儿，然后把心神转到了手头的任务上：如何绑架阿特米斯•法尔呢?

肯定不能从他家——法尔庄园绑架他。不经允许进入他人住处的话，在法律上她很难站得住脚。即使从理论上讲，去年法尔绑架了她——等同于邀请她进入法尔庄园。但是没有几个律师会在辩护时应用到这个案例。毕竟法尔庄园实际上是个堡垒，而且已经撵走了一整支LEP缉捕队，难道她的运气就要比别人好？！

还有另一个问题：阿特米斯可能正在等她，如果他确实在和巴克尔做交易，就极有可能在等她。荷莉并不喜欢主动跳进陷阱。她曾经被囚禁在法尔庄园里，不用猜，现在那间囚室的布置肯定还是老样子。

荷莉打开了电脑导航程序，在面罩上调出了法尔庄园的地图。一道深红色的光线出现在房子的3D图旁边，这座建筑已经被LEP标为高危示警区了。荷莉哼了一声，现在她正眼盯着视频报警显示屏——为了防止万一哪个侦察队警官没听说过阿特米斯•法尔，因此他们设立了视频报警系统。

莉莉•佛兰德下士的面孔出现在显示屏上。他们当然会选莉莉来办这件事，这是LEP里最迷人的一张脸，性别歧视仍然在警察局里大行其道。有传言说佛兰德在LEP中的成绩之所以忽然飙升，是因为她是精灵王的后裔。

“您刚才选择了法尔庄园，”佛兰德说，一边眨着大眼睛，“这是高危示警区，未经许可严禁进入，也不允许飞过法尔庄园的上空。阿特米斯•法尔被视为精灵族的一大威胁。”

法尔的照片出现在佛兰德的面孔旁边，这是一张经过数码放大的皱着眉头的脸。

“无论在什么情况下，都不要接近他的同伙巴特勒。他通常都携带有武器，非常危险。”

巴特勒巨大的脑袋出现在了另两副面孔旁边。“携带武器”、“非常危险”，这两个词用来形容巴特勒，真是有点不公正。他是有史以来唯一一个打败巨魔的人类。

荷莉把坐标传进了飞行翼的电脑中，让飞行翼转入自动驾驶状态，朝目标飞去。田野在她的下方飞速驶过。自从上次造访以来，泥地人的势力看来又大大增强了，几乎每一英亩土地上，都有十二处他们的住所，深深地扎根在泥土中；几乎每隔一英里，河边就有他们的一所工厂，将毒液无情地倾倒进河水里。

太阳最终沉下了地平线，荷莉打开了面罩上的过滤装置。现在时间老人站在了她这边了。她有一整夜时间来完成她的计划。荷莉发现她的耳朵很怀念弗利辛辣的话语。虽然半人马的评论总是很气人，但是事实证明它们通常都是正确的，而且不止一次帮她逃脱被惩罚的恶运。她想和弗利建立联系，但是地火仍然旺盛，根本收不到信号，只有一片静电的噪声。

法尔庄园隐约出现在远方，它气势雄浑地俯视着周围的风景。荷莉用红外探测器扫描了整座庄园，除了昆虫和鼠类，什么都没有发现，根本没有人在家——这正合她意。她降落在一只形象特别恐怖的怪兽形水龙头?，老老实实地待着等主人回来。

爱尔兰都柏林，法尔庄园

法尔城堡最初由胡高•法尔建造于十五世纪，它高高地俯瞰着四周的乡村田野。这个城堡建筑的战略思想是从诺曼底人那里学来的：永远不要让你的敌人有机会偷袭你。几个世纪以来，这座城堡经过多次重修和扩建，直到最后变成了一座庄园，但是重视安全防卫的观念一直保留着。庄园四周修筑了一米厚的围墙，装备了最尖端的保安系统。

巴特勒驶下大路，用遥控器打开庄园大门。他回头看了主人一眼，那是一张忧郁的面孔。有时候他会有种感觉：阿特米斯尽管有这么多联系人、线人和雇员，却仍是他见过的最孤单的男孩。

“我们可以带两支精灵手枪。”他说。

在去年被精灵围攻时，巴特勒曾经缴获了LEP缉捕队员的武器。

阿特米斯点点头：“好主意，但是要把核电池去掉，把手枪和几个旧游戏卡还有游戏书一起放进一只袋子里。如果我们被捕，可以装做它们只是玩具。”

到地下去(5)

“是的，少爷，好主意。”

宾利红章车开上了车道，激活了地面上的安全灯。主屋里有几盏灯亮了起来，这些灯用的是随机交互式的调节开关。

巴特勒解开安全带，轻巧地走出宾利车。

“你需要什么吗，阿特米斯？”

阿特米斯点点头：“给我从厨房里拿些鱼子酱。你是不会相信圣巴特比喂我们吃的是什么恶心东西，亏他们一学期收一万块钱！”

巴特勒又微笑起来。一个少年要鱼子酱吃，他真不习惯这种事。

走过最近刚重修过的大门口时，巴特勒唇上的微笑消失了。一阵冷战划过他的心脏。他很熟悉这种感觉。以往他妈妈常常说，这是有人走过他坟墓时的感觉。这是第六感，或者叫做直觉。某个地方潜伏着危险，它看不见摸不着，然而却存在着。

荷莉观察到了一英里开外的车头灯，它射出的光线正划过天空。虽然她占据的是有利地形，光线却碍了事。当汽车的挡风玻璃驶入视野中时，由于玻璃上闪烁着一层光芒，玻璃后面的暗影更显得深邃难辨。法尔的车刚驶入眼帘，她的心跳就立即加速。

宾利车沿着林荫道一路驶来，轻轻拂开了路两边柳树和七叶树的枝条。荷莉本能地俯下身去，虽然她完全隐身，人类的眼睛根本看不见她，但是对阿特米斯•法尔的男仆，你可不敢打包票。去年阿特米斯拆了一个精灵头盔，用零件造了副眼镜，它让巴特勒观察到了整支LEP缉捕突击队，还把他们都打败了。虽然他现在不大可能还戴着那副眼镜，但是就像特拉伯•科尔普和他的手下们所学到的教训那样，小瞧阿特米斯或他的男仆，都是要吃大亏的。

荷莉把微中子手枪调到了比推荐设置高一级的模式上——推荐设置只能击晕人。也许巴特勒的脑细胞会被烧坏几个，但是她可不会为这事烦心。

汽车开上了车道，嘎吱嘎吱压过砾石小路停了下来。巴特勒走出车子。荷莉觉得她的牙根痒痒起来。以前她救过一次他的命，在他和巨魔进行殊死搏斗后治好了他的伤。但她可不能肯定，如果一切重来，她是否还会给他疗伤。

LEP侦察队队长荷莉•肖特屏住呼吸，让“双翼”缓速下降。她无声无息地落下来，掠过了几层楼，然后将武器对准了巴特勒的胸膛。现在就连被太阳刺瞎眼的小矮人来打这个靶子也不可能会失手。

那个人类并没有发现她，他不可能发现。但是不知为何他停下了脚步。他停了下来，嗅着空气，这个泥地人活像一只狗。不，不是狗，是狼，带着一只大手枪的狼！

荷莉将头盔上的摄像镜头对准了那只武器，把它的照片输入电脑数据库。不一会儿，一个高清晰手枪3D图旋转着显现在面罩的角落里。

“西格•绍尔手枪，”电子录制的弗利的声音响了起来，“九毫米粗的大子弹，弹夹里有十三发子弹。如果其中一枚射中你，你的脑袋会被轰掉，就连魔法也救不了你。但是，如果你记得穿我最近刚申请专利的地上作战用微纤维连身衣的话，就会安然无恙了。不过话说回来，你的运动神经超级发达，可能根本就想不起来这回事。”

荷莉皱起了眉头。一到弗利有理时，他就特别惹人烦。她确实是直接跳上了第一艘能用的飞船，根本没想起来换上地面作战服。

荷莉的眼睛现在和巴特勒的眼睛位于同一水平线，她仍然悬浮在空中，离地面有一米远。她移开了面罩密封装置，气体释放时发出的咝咝声让她吓了一跳。

巴特勒听到了气体释放的声音，他举起西格•绍尔手枪对准了声音源头。

“精灵，”他说，“我知道你在这儿，马上现形，不然我就开枪了。”

这种情形完全出乎荷莉的意料，她还以为自己占据了战略优势呢。此时她的面罩已经抬了起来，而男仆的手指正要扣动手枪上的微力扳机。她深吸一口气，撤掉了隐身术。

“嗨，巴特勒。”她平静地打了个招呼。

巴特勒打开西格•绍尔的保险，将手枪调到待发射状态：“嗨，队长。慢慢降落下来，别想用你……”

“放下你的枪。”荷莉忽然说，她的声音里糅进了催眠术。

巴特勒反抗着，枪口飘忽不定地摇晃着。

“放下枪，巴特勒。别逼我烧掉你的脑子。”

巴特勒的额头暴出一条条青筋。

到地下去(6)

真是罕见，荷莉心想，我以前从来没见过这种事。

“别跟我作对，泥地人，投降吧。”

巴特勒张开嘴想说话，他得警告阿特米斯。荷莉加了道力，魔法如瀑布一般冲向男人的脑袋。

“我要你放下枪！”

一颗汗珠淌下保镖的脸颊。

“放下枪！”

巴特勒终于听从了命令，非常勉强地慢慢放下了枪。

荷莉微笑起来：“好，泥地人。现在走回汽车那里，装出若无其事的样子。”

男仆的双腿无视大脑里传来的信号，身不由己地遵从了荷莉的命令。

荷莉又施展起隐身术，她要好好欣赏接下来的好戏。

阿特米斯正在用笔记本电脑写电子邮件，信是这么写的：

亲爱的吉尼校长，

因为您的心理辅导员居然敢粗鲁地审问我的小阿特米斯，我要带他离开学校，到瑞士的加斯帕山医院接受真正专业的治疗。我正在考虑采取法律行动。别联系我，因为那样只会让我更生气，我一生气就会联系我的律师！

此致

敬礼

安琪莉娜•法尔

阿特米斯发走信息后，偷偷笑了一会儿。要是能看到吉尼校长阅读这封电子邮件时的表情，该有多好啊！不幸的是，他在校长办公室里安装的纽扣摄像机传出的影像，只有在一英里的半径范围内才能接收得到。

巴特勒打开了驾驶舱的门，坐进了驾驶舱里。

阿特米斯把手机塞进了皮套里。“肖特队长，我猜是你吧？为什么不停止隐身，切换到能让人看见你的状态？”

荷莉现出了身形。她的手中握着一支闪着寒光的手枪，用脚指头也能猜得到枪口正指向哪儿。

“说真的，荷莉，有必要举着这玩意儿吗？”

荷莉冷哼一声：“哟，让我想想。绑架、身体伤害、勒索、谋杀阴谋，我得说它是有必要的。”

“拜托，肖特队长，”阿特米斯微笑着说，“我年纪又小，又自私，不管你信不信，对那次的事到底应不应该，我确实也是心存疑虑的。”

“疑虑还没大到让你归还我们的金子吧！”

“确实还没。”阿特米斯承认说。

“你怎么知道我在这儿？”

阿特米斯双手交错，食指抵着下颌，“线索有好几个：第一，巴特勒没有像平常一样检查车下面是否有炸弹；第二，他没有拿他要拿的东西就回来了；第三，车门开了好几秒钟，任何一个优秀的保安人员都不会这么做的；还有第四，当你走进汽车时，我观察到了一阵薄雾。看，要分辨出你在这儿，多么容易。”

荷莉对他怒目而视：“你还真是个观察力敏锐的小孩啊！”

“多谢夸奖。肖特队长，现在你是否可以好心告诉我，你为什么会来这儿？”

“装得好像你不知道似的！”

阿特米斯想了一下：“真有趣。我猜你们出了件事，显然你们认为我得对这件事负责。”他微微抬了下一边的眉毛，说：“有人类在和精灵族打交道。”

“你的表演真是感人哪，”荷莉说，“如果我们双方都不知道你就是幕后主使，就更感人了。如果我们无法从你这里听到实话，我敢肯定你电脑里的文件会说实话的。”

阿特米斯合起了笔记本电脑的盖子，“队长，我知道我们之间没有好感可言，但是我现在没时间管你们的事。我需要你给我几天时间，让我先解决我自己的事。”

“不可能，法尔。地下有人等着问你话呢。”

阿特米斯耸耸肩：“我猜不管我想先做什么事，我都别想指望你们为我考虑一下。”

“你说得对，就是这样！”

“那么好吧，”阿特米斯叹口气，“我猜我没有别的选择。”

荷莉微笑着：“说得对，法尔，你没有别的选择了。”

“我们可以走了吗？”阿特米斯的腔调是温顺的，但是他的大脑正在忙碌着构思一个又一个的点子。也许和精灵合作不是个坏主意，毕竟他们有一些特殊的能力。

“为什么不？”荷莉转向巴特勒，“朝南开，走偏僻的小路。”

“我猜是要去塔拉。我总是很好奇通往E1的入口到底在哪儿。”阿特米斯说。

“继续好奇吧，小子，”荷莉咕哝道，“现在都给我去睡觉。这场绑架真是累死我了。”

法尔是清白的(1)

地下世界，黑文市警察局，第四拘留室

阿特米斯是在LEP的审问室里醒过来的。这间屋子跟世界上任何一个警察局的访谈室没什么两样，一模一样不舒适的家具，一模一样老一套的例行公事。

鲁特刚好这会儿跳进了屋子，“OK，法尔，开始谈话吧。”

阿特米斯花了一分钟时间了解了一下自己的处境。荷莉和鲁特坐在桌子对面，桌面是塑料的，相当低矮。一只大功率的电灯泡正直直地照在他的脸上。

“哦，司令官。就这些吗？我还以为有更多的审讯设施呢。”

“哦，是有更多审讯设施。不过不是为你这样的罪犯准备的。”鲁特说。

阿特米斯注意到自己的手被铐在了椅子上。

“你仍然对去年的事耿耿于怀，是不是？毕竟是我赢了。根据你们自己圣经的说法，应该是这样的。”

鲁特身体朝前倾，直到他手中的雪茄头离阿特米斯的鼻子只有几厘米远。“这是完全不同的案子，泥人小子。所以别给我装做无辜。”他说。

阿特米斯泰然自若：“你是谁？好警察还是坏警察？”

鲁特哈哈大笑起来，雪茄头在空中指指画画。“好警察，坏警察！我才不高兴告诉你，多萝茜！你现在可不是在堪萨斯州。”司令官很喜欢引用《绿野仙踪》里的句子，他的三个堂兄妹演过这个电影里的角色。

一个身影从暗处闪了出来。他有一条尾巴、四条腿、两只胳膊，手里正拿着个东西，这东西看起来好像是厨房里疏通下水道用的橡皮搋子。

“OK，小子，”那个人说，“放松一下，这不会伤到你的。”

弗利把吸碗放在了阿特米斯双眼上，男孩立即昏了过去。

“镇静剂在橡皮密封圈里。”半人马解释说，“通过小孔进入人体，他们永远都不会知道是怎么回事的。承认吧，我是宇宙中最聪明的人！”

“哦，我可不知道，”鲁特故做天真地说，“小仙子科比是个既美丽又聪明的女孩。”

弗利生气地跺着一只蹄子：“科比？科比？她的那些飞行翼是荒唐的！依我说，我们近来用科比的技术用得太多了！让一个公司控制LEP所有的技术是没好处的！”

“当然，除非是由你来控制所有技术。”

“我是在认真地和你谈，朱利叶斯。自从大学时代，我就很了解奥珀尔•科比。她这人根本靠不住。现在所有的新型微中子枪里都用了科比的芯片。如果她的实验室出了什么事，我们警察局里就只剩下DNA加农炮和几支电击枪了。”

鲁特嗤之以鼻：“科比为部队里所有枪械设备做了升级。三倍的能量，只有一半的热辐射，比你实验室里的最新数据好多了，弗利。”

弗利把一组光纤电缆连接到了电脑上。

“是的，好吧，如果参议院肯给我拨像样的预算……”

“少抱怨吧，弗利。我从这台机器上看到了你的预算，除了疏通下水道，最好它还能干点别的事。”

弗利摆了摆尾巴，他非常生气。

“这是个图像重放机，我正考虑靠这个宝贝转向私营呢。”

“它到底能干什么？”

弗利打开了拘留室墙上的一面等离子屏幕。

“你看到这些黑圈吗？它们是人类的视网膜。每个图像都会在上面蚀刻出细微的画面，就像照片底片一样。我们可以往电脑里随意输入任何图片，然后寻找是否有匹配的画面。”

鲁特并没有敬畏得五体投地。“它好用吗？”他问。

“那是当然，绝对好用。你看。”

法尔是清白的(2)

弗利调出来一幅地精的图片，和图像重放机的数据库进行了交叉对比。

“每个对应的点算一分，大约两百分算是正常，显示的是头、相貌等的大概形状。超过两百分就证明他以前见过那个地精。”

屏幕上闪出了“86”这个数字。

“没见过这个地精。我们来试试软头激光枪。”

屏幕上出现的数字又一次低于200。

“再次否定。抱歉，队长，但是这位法尔少爷是清白的。他从来没见过地精，更没和巴克尔做过买卖。”

“他们很可能对他做了记忆清洗。”

弗利从阿特米斯的眼睛上去掉了密封装置，说：“这就是这只宝贝的漂亮之处，记忆清洗在它面前不起作用。图像重放机是依据实际的物理证据运作的。要抹掉证据，你就必须把视网膜也擦干净。”

“这个人类的电脑上有什么发现吗？”

“有许多发现，”弗利回答说，“但是没有发现什么能证明他有罪的证据，一点都没提到地精或电池。”

鲁特摩挲着他方正的下巴：“那个大块头怎么样？他可能会是中间人。”

“已经在他身上用过图像重放机了。什么都没发现。面对现实吧，LEP抓错人了，清洗掉他们的记忆，把他们送回家吧。”

荷莉点点头，司令官却没答应。

“再等一下，我在思考。”

“思考什么？”荷莉问道，“我们得把阿特米斯•法尔送走，免得他搅和我们的事，越早越好。”

“也许未必。既然他们已经在这儿了……”

荷莉大吃一惊：“司令官，你了解法尔没我了解得多。只要给他一个机会，他会变成比地精更大的麻烦。”

“也许他可以帮我们解决泥地人制造的麻烦。”

“我不得不对此表示反对，司令官，这些人类根本不能信任。”

暗影中，鲁特的脸因恼怒而涨得通红。

“你觉得我高兴这样做吗，队长？你觉得我喜欢向泥地人卑躬屈膝？才不呢！我宁愿吞只活臭虫，也不愿意求阿特米斯•法尔帮忙。但是有人正在给巴克尔提供武器，而我需要找出来这个人到底是谁。所以看清形势吧，荷莉，现在我们面临的危险比你小小的宿怨大多了。”

荷莉闭紧了嘴巴。她没法反抗司令官，毕竟他为她做过那么多事，但是无论在何种情况下，向阿特米斯•法尔求助都是错误的做法。她一点都不怀疑这个人类能找出解决他们难题的方法，但是代价是什么？

鲁特深深吸了口气，“好，弗利，让他醒过来。给他配个翻译机。说人类的语言让我头疼。”

阿特米斯按摩着眼睛下面肿胀的皮肤。

“密封装置里有镇静剂？”他扫了弗利一眼，“微针？”

半人马佩服极了。“人类男孩，你可真是个聪明的家伙。”

阿特米斯碰了碰固定在耳朵上的月牙形装置。

“翻译机？”

弗利冲着司令官点点头：“说人类的语言害得某些人头疼了。”

阿特米斯正了正他的校服领结，说：“我知道了。现在，我能为你们做些什么？”

“你怎么会想到我们需要你的帮助？人类！”鲁特叼着雪茄板着脸说。

男孩得意地笑了：“我是感觉出来的，司令官，如果你不想从我这儿得到些什么，我应该会在我自己的床上醒过来，而且已经完全忘记

了我的遭遇。”

弗利用毛茸茸的手捂着嘴巴偷笑起来。

“你应该庆幸你不是在牢房里醒过来的。”荷莉说。

“还生气呢，肖特队长？我们的过节就不能一笔勾销吗？”

他得到的全部答案是荷莉的怒目相向。

阿特米斯叹口气，“很好，让我来猜猜。有人类在和地下世界做交易，你们需要巴特勒去追捕那些商人。接近正确答案吗？”

法尔是清白的(3)

有那么一会儿，精灵们谁都没作声。法尔的话正中靶心。

“非常接近，”鲁特承认说，“好吧，弗利，让这个泥人小子快点进入状况。”

LEP顾问弗利从LEP的中心服务器调出了一个文件。一系列《新闻联播》短片出现在等离子显示屏上。报道人是个中年矮精灵，前额的一缕头发修成了火奴鲁鲁浪花式的发型。

“在黑文市中心，”报道人以低沉的声音说，“LEP又查获了一起走私案件。走私品是好莱坞镭射光碟，估计其市价为五百盎司黄金，巴克尔地精三合会是嫌疑目标。”

“事情变糟了！”鲁特阴着脸说。

阿特米斯微笑着：“变糟了？”

报道人又出现在屏幕上。这次他身后是一个着了火的仓库，滚滚火流正从窗口涌出。他前额的那缕头发看起来都有点烧焦了。

“今晚巴克尔纵火焚烧了科比实验室的一个仓库，借此向东海岸申明自己的权利。显然那个拥有金手指的小仙子拒绝向三合会支付保护费。”

烈火换成了另一幅新闻画面，这次出现在屏幕上的是一群愤怒的民众。

“今天警察局外面发生了冲突，民众对LEP一直没能解决地精问题表示抗议。许多古老的商行因为巴克尔的勒索而破产。受骚扰最重的是科比实验室，单在上个月里，它就遭受了六次破坏。”

弗利定格了画面。画面上的民众看起来并不开心。

“有件事得让你知道，法尔，那就是——地精都是傻瓜。我并不是在侮辱他们，这点是经过科学证明的，他们的大脑不比耗子的大。”

阿特米斯点点头：“那么是谁把他们组织起来的？”

鲁特咬碎了雪茄：“我们不知道。但是事情现在很糟糕。巴克尔的活动已经从小规模犯罪演化成了针对警方的全面战争。昨晚我们截获了一批从地面上运来的电池。这些电池被用在早已禁止使用的软头激光枪上——为它们提供电能。”

“于是肖特队长认为我是这桩交易的幕后主使人？”

“这能怪我吗？”荷莉咕哝着说。

阿特米斯无视她的评论，继续说：“你们怎么知道地精不是从批发商那里偷来的电池？毕竟很少人会对电池做什么防护措施。”

弗利哧哧笑了起来：“不，我想你还不理解地精们到底有多蠢。我给你举个例子吧。有个巴克尔的大头目，这人是地精里面顶尖的精灵了，这家伙被逮捕的原因是他在使用一张伪造的信用证①时，居然签上了自己的名字。不管这事幕后是谁主使，肯定需要一个人类做接头人，这样才能确保生意不会搞砸。”

“所以你想让我找出这个人类接头人是谁，”阿特米斯说，“最重要的是，他到底知道多少。”

阿特米斯一边说，脑子一边飞速转动着。他可以利用这种形势为自己谋些好处。在与黑手党党徒谈判时，精灵族的魔力会成为有用的王牌。一个计划在他脑中播下种子，并迅速生根发芽，长成了枝繁叶茂的大树。

鲁特犹豫地点点头：“是这样的。我不能冒险把LEP侦察队的警官派到地面上去。谁知道那些地精是在和什么样的科技力量做交易。我的手下可能会掉进陷阱的。但是身为人类，你们两个就可以参与进去。”

“巴特勒参与进去？”阿特米斯微笑着说，“我怀疑这点。”

“至少他没有四条腿，也没尾巴。”弗利评论说。

“有道理。毫无疑问，如果真有人能活着追捕到那个和你们那些流氓做交易的商人，这个人肯定会是巴特勒，但是……”

果然来了！荷莉心想，阿特米斯•法尔不白干活。

“但是？”鲁特问道。

“但是，如果你需要我的帮助，我也需要回报。”

“到底要什么？”鲁特警惕地问。

“我需要你们送我到俄罗斯去，”阿特米斯回答说，“确切来说是到北极圈去。而且我还需要你们帮我救个人。”

鲁特皱起了眉头：“俄罗斯北部对我们来说不是个好去处。我们在那儿无法隐形，因为有辐射。”

“我的条件就是这些，”阿特米斯说，“我要救的人是我父亲。就我掌握的资料，时间已经不多了，所以我真的没时间和人谈判。”

这个人类男孩听起来很真诚，就连荷莉的心也在一刹那间软了下来。但你是永远都看不透阿特米斯•法尔的——这一切可能只是另一个阴谋的一部分。

鲁特作出了决策。

“成交！”他伸出手。

他们握了手，这是精灵和人类在握手——历史性的时刻。

“好，”鲁特说，“弗利，现在弄醒那个大个子，然后对地精的那艘飞船做一次快速、系统的检查。”

“我呢？”荷莉问，“我回监视岗位上去吗？”

如果鲁特不是司令官，他可能已经忍不住要笑出来了，“不，队长，你是我们最好的飞船驾驶员。你得到巴黎去。”

爸爸的女儿(1)

地下世界，黑文市东海岸，科比实验室

科比实验室建在黑文市东海岸的石头上，整个是用石头雕出来的。它有八层楼高，六边形的建筑有五个边周围全是半英里厚的花岗岩，要进入实验室只能从前门进。管理层加强了这里的防卫力量，但是谁会责备他们呢？毕竟巴克尔特喜欢攻击科比，老是向他们纵火。参议院甚至特许该公司使用特殊武器——如果科比破了产，整个黑文市的防卫网络都会和它一起完蛋。

如果有巴克尔的地精想要突袭科比实验室，他会和DNA编码的电动加农炮狭路相逢，这种武器在开炮之前会先行侦察侵入者的信息。整个建筑连一个盲点都没有，根本无处藏身，这里的防卫系统是十全十美的。

但是地精们才不用烦恼这些，实验室的防卫系统实际上是为了对付那些可能会在不适当的时间过来巡视的LEP警官。正是奥珀尔•科比本人建立了地精三合会，针对科比的袭击实际上全是烟雾弹，只是为了掩人耳目，免得人对她起疑心：小仙子才是电池事件和最近越来越频繁的巴克尔犯罪活动的策划人，唔，是策划人之一。但是，为什么一个富可敌国的人会和地精地下团伙扯在一起呢？

自打奥珀尔•科比一出生，父母就没有对她寄予太多期望。她出生在公国山上一个富有的名门望族家庭中，本来嘛，小奥珀尔只要进个私立学校，拿张平凡无奇的文科文凭，然后嫁给一个合适的副总统，她的父亲就很心满意足了。

实际上，依她父亲法拉尔•科比的心意，梦想中的好女儿应该是不精也不笨，长得很漂亮，当然，还得懂得自我满足。但是奥珀尔并没有展现出法拉尔所期望的特征。长到十个月时，她已经可以独自走路了；到了一岁半时，她的词汇量就已经达到了五百个单词。在她两周岁生日之前，她已经拆除了她的第一个硬盘。

不仅如此，奥珀尔还长成了一位早熟、固执、美丽的姑娘，这三个特点真是危险的组合。法拉尔多次劝说女儿把手头事业交给男性小仙子，他都想不起来到底自己劝了她多少回了。到最后，奥珀尔干脆拒绝再和他见面。她所表现出的露骨的敌意令他父亲非常担心。

法拉尔的担心是正确的。奥珀尔在大学里的首次行动，就是把自己的历史学学位扔到一边，跑去加入了基本是男生一统天下的工程学硕士兄弟会。她很快控制了这个协会，随后立即开办一家商行，专门和父亲作对。专利很快如雪片般飞来，有可以兼做能量整流器机车的发动机消声器、3D娱乐设备，当然，还有她的特别发明——双层飞行翼。

摧毁了父亲的生意后，奥珀尔以最低价购进父亲公司的股权，然后将她的数家公司合而为一，举起了“科比实验室”的大旗。没出五年，科比实验室手中的防务合同就超过了其他所有公司。没出十年，奥珀尔•科比私人注册的专利发明就盖过了所有其他仍在世的精灵。但是，半人马弗利不包括在内。

但这还不够。奥珀尔•科比渴望得到自从这个国家建立以来，所有其他精灵都不曾拥有的力量。幸运的是她知道有人可以帮她实现这个梦想。那人是LEP里一个理想幻灭的警官，是她大学时代的同班同学，他叫布莱尔•库金……

布莱尔有足够的理由厌恶LEP，毕竟朱利叶斯•鲁特曾公开羞辱了他，而LEP却没有惩罚鲁特。还有，自从他倒霉地卷入阿特米斯•法尔事件后，他就被解除了司令官的徽章……

对奥珀尔来说，在黑文市某个时尚餐馆里偷偷往库金的酒里放颗吐真药，是件轻而易举的事。奥珀尔高兴地发现精神扭曲的库金已经在构思一个计划：他要推翻LEP。这是一个天才的计划，他现在只需要一个同伴，一个拥有大量金子、手里还有一处安全设施的伙伴。奥珀尔很乐意提供这两样东西。

当库金走进来时，奥珀尔正像一只猫一样蜷缩在气垫椅里，窃听着警察局的一举一动。在她手下的工程师们为LEP升级系统时，她在LEP网络中安装了许多间谍摄像机。这些摄像机的工作频率和警察局自己的监视摄像机是一模一样的，而且其能源来自LEP的光纤中所散发出的热能，所以谁都发现不了这些设备。

“怎么了？”库金问道，他像平常一样干脆。

科比没有转身。来人肯定是布莱尔，只有他拥有进出密室的芯片，那个芯片就植在他的指关节里。

“我们上一批电池被查缴了，是在LEP一个常规监视站被查到的，运气真糟。”

“D’Arvit！”库金诅咒道，“没关系，我们还有很多库存呢。在LEP看来，它们不过是普通电池而已。”

奥珀尔深吸了口气：“地精们配有……”

“别跟我说是……”

“软头激光枪。”

爸爸的女儿(2)

库金重重一击砸在工作台上。“那些白痴！我警告过他们不要使用这些武器。现在朱利叶斯可能知道我们正在酝酿的事了。”

“他可能是知道了，”奥珀尔安抚说，“但是他无法阻止我们。等到他们弄清我们的计划，已经太晚了。”

库金并没有笑。他已经有一年时间不笑了，相反他的眉头皱得更紧了。

“好吧，我们的时机就快到了……也许我们应该自己生产电池。”他思忖着说。

“不行的。单是建个工厂就要花费我们两年的时间，而且还不能保证弗利不会发现它。但我们没有选择。”

科比转过椅子，面对她的同伙：“你看起来很糟糕。你用了我给你的药膏了吗？”

库金轻轻地按着他的头，他的头上长着可怕的肿块。“它根本不起效，药里有可的松①，我对可的松过敏。”

库金现在的身体状况很不一般，也许该说是独一无二的。去年围攻法尔庄园时，他被鲁特司令官注射了一针镇静剂。不幸的是这种镇静剂和他当时正试用的某种违禁的脑力增强物质起了糟糕的反应。结果库金的脑门弄得像熔化的柏油，而且一只眼睛还向下翻。又变丑又遭降职，真是祸不单行啊。

“你应该切掉这些疖子，你这副样子让我都没法看你了。”

有时奥珀尔•科比会忘了自己在和谁说话。布莱尔•库金可不是她公司里的那些马屁精。他冷静地拔出一支专门定制的红孩儿手枪，朝气垫椅的扶手上开了两枪。那个精巧的装置旋转着滑过绘有图画的橡皮地砖，把奥珀尔四脚八叉地丢在了一堆垃圾里。

被羞辱的LEP矮精灵捉住奥珀尔的尖下巴：“你最好习惯看我，亲爱的奥珀尔，因为不久以后这张脸就会出现在地下世界每个显示屏

上，而且会占据最显眼的位置。”

小仙子的手指握成了拳头。她可不习惯别人反抗她，更别提粗野的暴力行为了。但是此刻她可以看出库金眼睛里的疯狂。那些药不但毁掉了他的魔力和相貌，更重要的是，它们毁坏了他的大脑。

忽然间库金又恢复了常态，他仪态优雅地把小仙子扶了起来，就好像啥事都没发生过。

“亲爱的，现在继续作报告吧。巴克尔对鲜血极度饥渴呢。”

奥珀尔抚平身上女式紧身连衣裙前面的皱褶，说：“肖特队长正陪同那个人类，阿特米斯•法尔到E37去。”

“法尔在这儿？”库金惊叫一声，“当然！我应该猜到他会被怀疑的。这太完美了！我们的人类奴隶会好好照顾他的——卡雷利已经被催眠了。我还有这个魔力呢。”

科比往嘴上涂了一层血红的唇膏，说：“如果卡雷利被捕，可能会有麻烦。”

“别担心，”库金向她打包票，“卡雷利先生已经被催眠好多次了，他的大脑就像清洗过的光碟一样空白。他什么故事也不会讲，就算想讲也讲不出。而且他一旦替我们做完那些脏活儿，法国警察就会把他关进一间漂亮的牢房里。”

奥珀尔咯咯笑了起来。虽然库金从来不笑，却拥有相当美妙的幽默感。

照相(1)

地下世界，黑文市，地面通道E37

这个不可思议的三人组正要乘坐地精的飞船飞上E37地面通道。荷莉闷闷不乐：首先，她被命令要和一号公敌阿特米斯•法尔一起工作；其次，地精的飞船好像是用唾沫星子黏起来的。

荷莉接通尖耳朵上的通信设备："嗨，弗利，你在吗？"

"我在，队长。"

"再跟我说说，为啥我得开这只老旧的'碰碰船'？"

LEP侦察队飞行员们把看起来不大可靠的飞船叫做"碰碰船"，因为它们很有可能会撞到地面通道的岩壁上去，真够让人提心吊胆的！

"队长，你之所以要开这只老旧的'碰碰船'，原因是地精们在航空港内建造了这只飞船，原来通往地面通道的三个斜坡在好几年前就被拆掉了。要把一艘新船弄到这儿得花好几天工夫。所以，恐怕我们只能用地精的旧船了。"

荷莉坐进飞行员的裹身式座椅中，系上了安全带。推进器的的摇臂看起来仿佛要自动跳进她手里似的。忽然间，肖特队长天生的好心情又回来了。她是个王牌飞行员，在学院里时，她是班里最顶尖的学生。空军中校梵雅雅是这样给她写毕业评语的："学员肖特可以驾驶着飞船从你的牙齿缝里飞过去。"谁料这句美言却引来恶果，在荷莉第一次参加选拔表演时，她驾驶的飞船失去了控制，在离梵雅雅鼻尖两米处来了个紧急迫降。

所以有那么五秒钟，荷莉心情相当愉快。但是她忽然想起来她的乘客是谁。

"你能否告诉我，"阿特米斯坐进了副驾驶座上，"俄罗斯站离摩尔曼斯克有多远？"

"非工作人员站到黄线后面去！"荷莉咆哮道，无视他的问题。

阿特米斯毫不气馁："这对我很重要。我要计划营救一个人。"

荷莉笑得很灿烂：“真是太讽刺了，我都可以为此写首诗了。绑架犯求人帮助营救被绑架的人。”

阿特米斯揉了揉太阳穴：“荷莉，我是个冒险家，这是我最擅长的事。不过当我绑架你时，我只想着赎金，从来没有想过要让你遇到危险。”

“哦，是真的吗？”荷莉说，“生物炸弹和巨魔除外？”

“是的，”阿特米斯承认说，“有时把纸上的计划付诸实际确实并不顺利。”他停顿了一下，擦了擦修剪得整整齐齐的指甲上根本不存在的灰尘，继续说：“我已经变成熟了，队长。我要救的人是我父亲，在和黑手党交手之前，我需要尽全力收集所有的信息。”

荷莉的心软了下来。小孩的成长如果没有父亲的陪伴，会很艰辛，她知道这点。她自己的父亲在她只有六岁时就去世了，到现在已经去世二十年了。

“OK，泥人小子，听着，我只说一次。”

阿特米斯坐正了身子。巴特勒这时正走进驾驶舱，于是也弯下了腰，来听听精彩的故事。

“在过去的两百年内，人类科技突飞猛进，LEP不得不被迫关闭了六十多个航空集散站。我们是在二十世纪六十年代撤出俄罗斯北部的。整个科拉半岛上的核污染多得不成样子。精灵族受不了辐射，我们对此毫无抵抗力。说实话，那里也没有多少集散站可关的。本来就只有一个三级集散站和两个用来掩人耳目的全息投影。精灵族不喜欢北极，它太冷了。所有人撤离时都很高兴。所以你的问题的答案是：在摩尔曼斯克北部二十千米处，有一处无人看守的集散站，地面设施很少，甚至可能没有地面设施……

弗利的声音从对讲机里传了出来，打断了这场几近两族民间会谈的对话。“OK，队长，通往地面通道的斜道已经清空了。离最近一次地火喷发还有点时间，可以再侃会儿大山，所以放轻松吧。”

荷莉扳下了麦克风：“收到了，弗利。等我回来时把防辐射套装准备好。我们行程很紧。”

弗利哧哧笑了起来：“放松，荷莉。从理论上讲，这是阿特米斯第一次进入地面通道，上次下来时他和巴特勒都被催眠了嘛。我们不想让他受惊。”

照相(2)

荷莉把油门一点一点地精确地推到足够大。“不会的，”她大声说，“我们不会让他受惊的！”

阿特米斯决定系上安全带，事实证明这是个好主意。

肖特队长驾驶着这个临时拼凑起来的飞船驶下磁力轨道。飞船的双翼摇晃着，溅出两道火花，火花如瀑布般飞过舱窗。荷莉调整了内部陀螺仪，不然这些泥地人可能会把整个驾驶舱吐得都是污物。

荷莉的大拇指悬在涡轮按钮上方，“OK，让我们看看这涡轮能干什么。”

“不要试着用它创造飞行纪录，荷莉，”弗利的声音从扬声器里传出来，“这艘船不是为了实现高速飞行而建造的。我看它更像空气动力学领域的侏儒。”

荷莉不满地咕哝着。说起来，飞得慢有什么好处呀？一点好处也没有！如果能在路上吓吓几个泥地人，那才是赚呢！

斜道直通向地面主通道。阿特米斯倒抽了一口凉气，眼前的画面让人心惊胆寒。你可以把珠穆朗玛峰丢进这个地面通道里去，它连边儿都别想擦到人家一下。从地心涌出一道深红色的火光，活像地狱之火，岩石收缩时发出的频繁的碎裂声传到飞船里，听起来仿佛有人在抽打着船体。

荷莉把四只引擎全发动起来，飞船摇摇晃晃跌进了深渊中。她的忧虑就像盘旋在驾驶舱周围的薄雾一样，一下子全都蒸发了。这正是飞行员的乐趣所在。向下俯冲得越低，就表明你越强。就连缉捕队警官鲍姆•阿布勒斯死在地火中的惨剧也不能阻止LEP的飞行员们做地心俯冲。荷莉是最高纪录的保持者：在展开襟翼之前，离地心只有五百米。当然，这害得她被停职两周，还被罚了笔很重的罚金。

今天不行，“碰碰船”哪会创造什么纪录？地心引力牵扯着她双颊的皮肤，荷莉把操纵杆向后拉，使飞船前端摆脱了与地心垂直的角

度。听到两个人类一齐松口气时，她得意透了。

“OK，弗利，我们正在上升，地面上的情况怎么样？”

她可以听到弗利敲打键盘的声音。“对不起，荷莉，我没法检查地面设备的情况，最近一次地火带来的辐射太严重了。你得靠自己了。”

荷莉看了眼驾驶舱内那两个脸色苍白的人类。

靠自己？她心想，希望如此。

法国巴黎

如果阿特米斯•法尔不是帮助库金把巴克尔武装起来的那个人类，那么谁是呢？某个专制的暴君？也许是某个能无限量供应电池的心情不佳的将军？哦，不，都不是。

路克•卡雷利才是那个把电池卖给巴克尔的人。不但你看不出来，实际上，连他自己都不知道这件事。路克是法国的一个私人侦探，他的无能真是尽人皆知。在私人侦探圈子里，众口流传着一句话：“就算让路克在一只干酪桶里跟踪一个高尔夫球，他也会跟丢。”

库金之所以决定利用路克，有三个原因。第一，弗利的档案显示卡雷利是个利益至上的人。虽然他当私人侦探很不称职，但是路克有门诀窍：不管客户想要买什么，他都能找到。第二，这个男人非常贪婪，从来无法抵抗那些来得容易的金钱的诱惑。第三，路克很愚蠢。每个小精灵都知道，弱智的人更容易被催眠。

他是从弗利的数据库里找到卡雷利的，这个事让库金几乎要笑破肚皮了。当然，他更希望没有任何人类参与他的犯罪链，但是完全由地精组成的犯罪链是傻得要死的。

与泥地人建立联系并不像库金想象的那么简单。虽然他是那么疯狂，但却很清楚：如果人类听到地下有个新市场的风声，接下来会发生什么事。他们会像一支红背食肉蚁军队一样，一窝蜂地涌到地心来。库金可不打算正面和人类交锋，还不行，除非他有整支LEP的力量做后盾。

所以库金给路克•卡雷利送了个小包裹——伪装过的一流的地精邮件……

一个七月的夜晚，路克•卡雷利晃晃悠悠地走到了他的办公室里，他发现桌子上有只小包裹。这个包裹是个FedEx①邮包，或者说看起来像个FedEx邮包。

照相(3)

路克撕开封条。包裹内有一叠一百欧元面额的钞票，钞票上面放着一个小小的扁平装置。它看起来挺像便携式CD播放机，但是其材质是种奇特的黑色金属，似乎能吸收光线。路克差点要大声喊他的前台接待员，然后通知秘书所有电话都不要接进来。不过，可惜他既没什么前台接待员，也没有秘书。这个私人侦探啥都没喊，而是连忙把钞票塞进了自己脏兮兮的衬衫里，就好像怕钞票会长翅膀飞走一样。

忽然，那个装置像河蚌一样自动弹开了，露出了里面的一个微型显示屏和扬声器。一个模糊的人脸出现在显示屏上。虽然路克除了一双红眼圈的眼睛，什么都没看见，但却起了一身的鸡皮疙瘩。

有趣的是，那张面孔一开始说话，路克的担忧就一下子不翼而飞了。他刚才怎么会担忧呢？这个人明明是朋友。听，多么迷人的声音啊，就像天使的合唱，这个人一个人就能唱得出来呢！

“路克•卡雷利？”

路克几乎要哭了，诗一般美妙的声音。

“是的，是我。”

“Bonsoir。①你看到那些钱了吗，路克？都是给你的。”地下六十英里处的库金几乎要微笑起来了。事情的进展比想象中的容易多了。他曾经担心他大脑中剩余的一点点魔力不足以催眠这个人类。但是这个泥地人的意志力就跟一头饥饿的肥猪面对一食槽萝卜时一样薄弱。

路克把两卷钞票紧紧握在手中，“这些钱，是我的吗？我该为你做什么？”

“什么都不需要做。这些钱就是你的，你爱做什么就做什么吧。”

虽然路克•卡雷利心知肚明世上没有免费的午餐，但是这个声音……微型扬声器里传出来的这个声音所说的话是真理。

“还有更多钱呢，非常非常多。”

正在亲吻一张一百欧元钞票的路克停了下来，“更多？有多少？”

屏幕上的那双眼睛似乎在闪着血红的光芒，“你想要多少都有，路克。但是要想拿到钱，我需要你帮我个忙。”

路克上钩了。“这是当然，什么样的忙？”

扬声器里传出来的那个声音像泉水一样清澈：“非常简单，也不违法。我需要一些电池，路克。成千上万，也许上百万只电池，你能为我搞到吗？”

路克只思考了大约两秒钟。钞票正在他的心上挠啊挠。实际上他认识搞水路运输的商人，他们会定期把一船又一船的武器装备运到中东去，货物中就包括电池。路克可以肯定有一些货物可以转让过来。

“电池，是的，当然，我可以搞到。”

就这样几个月过去了，路克•卡雷利疯狂地签合同，买下了每一块能搞到手的电池。真是甜蜜的生意。路克只需要把成箱成箱的电池放在他房间里，到了早上它们就会自己没了影踪。放电池的地方会摆上一摞新钱。当然，这些欧元都是假的，是在科比实验室的一个旧打印机上印出来的，但是路克可认不出来。如果不是财政部的人，没一个人能认出来的。

屏幕上的声音不时会提一些特别的要求。比如说，要一些防火服。嘿，不过现在路克成了积极主动地玩游戏的人了。不就是打个电话嘛。不到六个月，路克•卡雷利就从单间的工作室搬到了圣日耳曼的一套豪华顶楼公寓里。所以很自然，法国保安局和国际刑警组织都为他建立了单独的档案。但是路克并不知道这点。他只知道在他堕落的一生中，生平第一次有了份肥差。

一天早上，在他新置的大理石桌子上，出现了另一个包裹。这次这个包裹大多了。但是路克一点都不担心，可能是更多的钱吧。

路克打开了包裹，里面出现了一个铝盒，还有第二只通话装置。那双眼睛正等待着他。

“Bonjour， Luc. Ca va?①”

“Bien。②”路克回答说，自从对方说出第一个音节起，他就被催眠了。

“今天我要给你安排个特别的任务。办得好的话，你这辈子就永远不用再担心钱的问题了。盒子里有你需要的工具。”

“这是什么？”私人侦探紧张地问。这个工具看起来像件武器。虽然路克被催眠了，但是库金的魔力还不足以压制这个巴黎人的本性。这个私人侦探可能并不正直，但是他不是杀人犯。

“这是个特别的照相机，路克，只是照相机而已。如果你按下那个看起来像扳机一样的东西，它就会拍张照片。”库金说。

照相(4)

“哦。”路克•卡雷利含糊地说。

“我的几个朋友要来看你，我需要你拍下他们的照片，这只是个我们常玩的游戏。”

“我怎么知道谁是你的朋友？”路克问，“有许多人来看我的。”

“他们会问起电池的事。如果他们提到电池，你就给他们拍照。”

“当然，非常好。”多好的主意！这个声音从来没有让他做过任何错事，这个声音是他的朋友。

E37航空港

荷莉驾驶着“碰碰船”飞过地面通道的最后一段距离。飞船前端的测距仪引导着飞船朝着陆灯飞了过去。

“哦？”荷莉咕哝了一声。

石英挡风玻璃那边的阿特米斯斜着眼睛瞟了过来，“有问题吗？”

“不，只是这些灯本来不该亮着的。自从二十世纪以来，集散站里一直没有能源。”

“我猜是我们的地精朋友干的。”

荷莉皱起眉头：“我怀疑这点。让地精安个辉光管也得用五六个人呢。给航空港接上电线需要用上真正的科技——精灵科技。”

“事情越来越复杂了，”阿特米斯说，如果他有胡须，他肯定要捋一捋自己的胡须，“我嗅到了叛徒的气息。谁能使用这些科技，又有出卖它的动机呢？”

荷莉把飞船前端对准了着陆点，“我们很快会找出这个人的。你只要给我个活着的商人，我就可以马上用催眠术让他把真相一五一十全给我吐出来。”

飞船停进了停泊位中。航空港的橡胶密封圈将飞船船体紧紧地固定住，气体释放出来，发出悠长的咝咝声。

巴特勒在座位上的灯光熄掉之前离开了座位，准备随时行动。

“别杀任何人，”荷莉警告说，“这不是LEP的行事风格。不管怎么说，死人可不会背叛他们的同伙。”

她在壁挂荧幕上调出了一幅示意图，上面画的是巴黎老城区。“OK，”她指着塞纳河上的一座桥梁说，“我们现在在这儿，桥下面，离巴黎圣母院有六十米远。我指的是教堂，不是足球队①哦。航空港伪装成了桥的支座。你们得先待在门里边，等我说可以走时才能离开。我们在这儿不得不一切小心。我最不希望发生的事就是某个巴黎人眼睁睁地看见你们从一堵砖墙里冒出来。”

“你不跟我们一起？”阿特米斯问道。

“这是命令，”荷莉皱着眉头说，“显然这很可能是个陷阱。谁知道会有什么样的武器正对准集散站出口？幸运的话，你们牺牲就牺牲了吧。来度假的爱尔兰人，多合适的身份。”

“我们真幸运。有什么线索提供给我们吗？”

荷莉把一张光碟放进了控制台内：“弗利把他的图像重放机用在了地精身上。显然这个地精见过这个人。”

队长在屏幕上调出了嫌疑犯的面部照片：“弗利把它和国际刑警组织档案里的进行了对比。路克•卡雷利，是个被剥夺行业资格的律师，现在在做私人侦探。”

她打印出了一张卡片：“这是他的地址。他刚搬到了一个豪华的新公寓。这件事可能说明不了什么，但是至少我们有了下手的地方。我需要你困住他不让他动，然后给他看这个。”荷莉把一个看起来像潜水表的东西递给了保镖。

“这是什么？”男仆问。

“只是个通信屏。你只要把它放在卡雷利的面前，我就可以在这里催眠他，让他把真相一五一十全说出来。这玩意里面还有弗利的一个发明：防身盾牌。它叫安全网，是个很好用的东西，当你了解到它的威力时会乐开花的，你很幸运，可以试用它。触碰一下这个屏幕，微

型反应堆会产生直径达两米范围的三相光线。对于固体来说是没有用的，但是要对付激光脉冲或脑冲击都没问题。”

“唔，”巴特勒怀疑地说，“地面上没有多少激光脉冲。”

“嘿，那你就别用它，我才不管呢!”

巴特勒研究着那个小仪器，“半径一米？那伸出来的胳膊腿儿怎么办？”

荷莉开玩笑似的在男仆的肚子上重重打了一下：“大个子，你蜷成一个圆球就行了。”

“我会记住的，”巴特勒说着把“手表”的皮带系在了自己手腕上，“我走之后你们俩可别自相残杀啊。”

阿特米斯吃了一惊，能看到他吃惊可不是常事。“你走之后？难道你不想让我跟你一起去？”

巴特勒轻轻拍拍他的额头：“别担心，你会看到虹膜摄像机上传过来的一切进展情况的。”

照相(5)

阿特米斯恼火了一会儿，然后一屁股坐进了副驾驶座里。“我知道了。我去的话只会拖你后腿，也等于给找父亲的事拖后腿。”

“当然，如果你坚持……”

“不，我们没时间耍孩子气。”阿特米斯说。

巴特勒温柔地微笑了。“孩子气”是阿特米斯少爷最讨厌被人指责的词汇之一。

“我有多长时间？”巴特勒问荷莉。

荷莉耸耸肩：“得看办好这事要花多长时间了。为了大家着想，显然越快越好。”她扫了阿特米斯一眼，补充道：“特别是为他父亲着想。”

不管怎么说，巴特勒感觉十分振奋。捕猎是他一生中最擅长的事。这种捕猎不是石器时代的那种捕猎，也不是胳膊下面夹着大个头的半自动武器的那种。但是法则是一样的：只有最强者才能获得生存权。毫无疑问，在巴特勒的心目中，他就是最强者。

他顺着荷莉的指示走到了一处电梯前，搭着电梯迅速到了上面的出口。他等在金属门边，直到门上的灯从红色变成了绿色。伪装过的出口无声无息地打开了，保镖小心谨慎地走了出去。幸好桥上看起来没人，不然他很难把自己解释成是个无家可归的人，因为他穿着一身黑色的名牌衣服呢。

巴特勒感觉到一阵微风拂过他修剪得整整齐齐的头发。在地下待过几个小时后，晨风的感觉是如此怡人。他很容易就可以想象得出：被人类逼得背井离乡的精灵会有什么样的感受。就巴特勒看来，如果精灵族决定收复失地，战争并不会持续太长时间。但是人类真是太幸运了，精灵是热爱和平的种族，他们还没打算为了土地和人类打仗。

岸边静悄悄的没有人。巴特勒慢悠悠地走上河边的人行道，朝着西边的圣日耳曼区走去。

一只船从他右边的河上驶过，载着上百名游客绕城而去。巴特勒不由自主地伸出一只大手盖住了脸，他得提防某个游客的相机正对准他这个方向。

保镖登上石阶，走到了上面的马路上。在他身后，巴黎圣母院的尖顶上接天际；而左侧则是著名的埃菲尔铁塔，塔顶直入云霄。巴特勒自信地走在主干道上，不时冲几个驻足朝他观望的法国妇女点点头。他对巴黎的这个城区非常熟悉，因为有次在为法国情报局干完一项特别危险的任务后，他在这儿养过一个月的伤。

巴特勒沿着雅各布街溜达着。虽然是天色仍早，但是汽车和卡车已经阻塞了狭窄的街道。司机们从车窗伸出头，不停地按着汽车喇叭，尽情地发泄着他们这些高卢人的火暴脾气。自行车绕着汽车前后的保险杆左闪右躲，几个美丽的女孩漫步走过街边。巴特勒微笑起来，这就是巴黎，他都快忘了它的样子了。

卡雷利的公寓在波拿巴街，正对着教堂。位于圣日耳曼的公寓，其每月的租金比大多数巴黎人一年赚的钱还多。巴特勒在波拿巴咖啡馆点了一杯咖啡和一个羊角面包，坐在了咖啡馆外面的一张桌子旁。他算过了，坐在这里刚好可以把卡雷利先生的阳台尽收眼底。

巴特勒没等多长时间。不到一个小时，那个矮胖的巴黎人就出现在了阳台上，他倚着装饰华丽的栏杆站了好几分钟。这家伙真好心，把正面、侧面都大大方方地给巴特勒看了个一清二楚。

荷莉的声音在巴特勒耳边响了起来：“他就是我们要找的人。他自己一个人吗？”

“我不知道。”保镖对着他的手低声说。黏在他喉咙中的扬声器会捕捉到一切振动，并把它们传给荷莉。

“稍等一下。”

巴特勒听到了敲键盘的声音，忽然他眼中的虹膜摄像机闪了一下，一只眼睛里的影像跳转成了完全不同的画面。

“热敏感器，”荷莉对他说，“红色是热的东西，蓝色是冷的东西。系统功能并不强大，但是透镜应该可以穿透外墙。”

巴特勒又看了下公寓。室内有三个红色物体。一个是卡雷利的心脏，鲜红的心脏在他粉红色的身体中鼓动着。第二个好像是一把茶壶，或者一个咖啡杯。第三个是台电视机。

“好，看得很清楚。我要进去了。”

照相(6)

“好吧。走路时要小心，这玩意方便过头了。”

“我同意。”

巴特勒穿过铺着鹅卵石的街道，走到了四层楼高的公寓前。那儿有个保安用的对讲机，但是它是十九世纪的东西，巴特勒右肩轻轻一撞，门闩就被撞开了。

“我进来了。”他低声说。

楼梯上面传来一阵喧哗，有人正朝这边走来。巴特勒并没有慌张，但是他的手还是滑进了口袋，握住了枪把。不大可能用得上枪，他那双无情的眼睛只要轻轻一扫，就连性子最狂暴的年轻人也会对他敬而远之，更何况他身高两米，足以让人望而生畏。

一群十几岁的少年走过楼梯角落。

“Excusez-moi。①”巴特勒说，他彬彬有礼地让到了一边。

女孩子们哧哧笑了起来，男孩子们则瞪着他。有一个只留着一道眉毛的男孩，想跟他说句话，那男孩看起来颇有橄榄球球员的架势。巴特勒冲他眨了下眼，他这记眼色很特别，既亲切愉快，又带有些威胁的意味。于是那人啥话都没说就走过去了。

巴特勒爬到了四楼，一路没遇到任何意外。卡雷利的公寓就在山墙的尽头，有整整两面墙都是落地窗，这房子肯定非常贵。

保镖思考着要不要破门而入，却注意到门原来是开着的。敞开的门通常代表两种含意：一是里面没活人了，所以没办法把门关上；二是主人正等着他来。这两个选项他都不喜欢。

巴特勒小心谨慎地走了进去。公寓的墙边放着一排开了口的板条箱，整包整包的电池和防火服堆在聚苯乙烯泡沫塑料上。地板上胡乱丢着厚厚几沓钞票。

“你是朋友吗？”说话的人是卡雷利。他萎靡不振地坐在一张超大的扶手椅中，某种武器搁在他的膝盖上。

巴特勒慢慢地朝他靠近。战斗的一个重要规则是不轻视任何敌人。

“放轻松些。”他说。

巴黎人举起了武器。那个武器的把手是专为更小的手设计的，小孩，或者精灵的手。“我问你是不是朋友？”

巴特勒扣下手枪击铁，说：“没必要开枪嘛。”

“站着别动，”卡雷利命令说，“我并不打算开枪射你，也许只不过拍张你的照片罢了。那个声音这么对我说的。”

荷莉的声音在巴特勒的耳机里响了起来：“再走近些，我需要看清他的眼睛。”

巴特勒把枪塞进了枪套里，又上前一步，“你看，没人会受伤的。”

“我要放大图像了，”荷莉说，“会有点疼。”

巴特勒眼中的微型摄像机嗡嗡作响，忽然巴特勒眼中的影像一下子被放大了四倍——如果没有伴随而来的闪电般的刺痛的话，就更好了。巴特勒用力眨眨眼，把一行眼泪眨了回去。

这时荷莉正在地底下地精的飞船里研究着路克的瞳孔。“他被催眠了，”她宣布说，“被催眠了好几次呢，你看，他的虹膜已经变得破烂不堪。把人类催眠得太厉害他会变瞎的。”

阿特米斯研究着图像，“再催眠他一次安全吗？”

荷莉耸耸肩：“没有用。他已经被施了魔法。这个人现在只知道服从命令，他的大脑根本不知道他在干什么。”

阿特米斯一把抓过麦克风：“巴特勒！离开那儿！马上离开！”

公寓里的巴特勒站在原地一动不动，任何唐突举动都会害他走上末路。

“巴特勒，”荷莉说，“仔细听好了。指着你的这把枪是宽幅低频激光枪。我们把它称做反弹枪。这把枪是针对隧道内的小规模冲突研制

的。如果他扣下扳机，会有弧度很宽的激光射出，激光会一直在墙面间往返弹射，直到击中东西为止。”

照相(7)

“我知道了。”巴特勒小声说。

“你说什么？”卡雷利问道。

“什么也没说。我不想拍照啊。”

路克的贪婪本性暴露了出来：“我喜欢你手腕上的那只表。它看起来很贵，是劳力士表吗？”

“你不会是想要它吧？”巴特勒说，他很不想褪下这个通信装置，“它很便宜，不值钱的玩意罢了。”

“给我那只表。”

巴特勒解开了腕上的表带，“如果我给你表，你能告诉我这些电池是怎么回事吗？”

“就是你！说‘茄子’！”卡雷利尖叫道，肥短的手指辛苦地挤进了扳机护环，扣下了扳机，他要保护自己的钱！

这一刻巴特勒眼中的时间仿佛放慢了速度，竟像蜗牛爬行一般缓慢，他似乎进入了自己的时间停止区域。军人的大脑吸收了所有事实，并分析着能有什么选择。卡雷利的手指已经扳下扳机，一瞬间后一道宽幅激光就会朝他这边射来，激光会一直在室内弹跳，直到他们俩都死掉为止。他的枪在这种情况下毫无用武之地。他只有安全网可用，但是直径两米范围的防护网是不够用的，对两个成人的身材来说，没什么帮助。

在剩下来不到一秒的时间内，巴特勒想出一个新战略。如果防护网能阻止震荡波冲向自己，也许它就能阻止震荡波射出枪膛。巴特勒按了下安全网的屏幕，将它朝着卡雷利扔了过去。

十亿分之一秒内，一道圆盾如鲜花盛开，将卡雷利手枪中正在扩散的光波全都包裹了起来——三百六十度的保护。这幕情景真是好看，烟花在一个大泡泡里激烈地绽放着。圆盾悬浮在空中，光柱在球体内表面间反复弹跳着。

卡雷利被这个画面迷住了，巴特勒趁他分神，一把夺下了他的武器。

“启动引擎吧，”保镖对着喉部的麦克风咕哝着，“不一会儿保安局的人就会涌到这里的。弗利的安全网没把声音罩住。”

“收到。卡雷利先生怎么样？”

巴特勒把恍恍惚惚的巴黎人丢到了地毯上，“我和路克要小小地聊一下。”

卡雷利看起来第一次意识到了他的处境。

“你是谁？”他喃喃地问，“发生了什么事？”

巴特勒撕开男人的衬衫，把自己的手掌平放在对方的心脏位置上。他打算玩个从日本空手道教师寇女士那里学来的小把戏。“别担心，卡雷利先生，我是个医生。出了个小事故，但是你一点事都没有。”

“事故？我不记得有什么事故。”

“你受了点外伤，很平常的伤。我正要检查你的要害器官。”

巴特勒把大拇指放在路克的肚子上，找到了动脉的位置，然后说：“我要问你几个问题，好检查你有没有得脑震荡。”

路克没有跟他争论。谁会和一个身高两米、肌肉活像米开朗基罗的雕像一样强壮的欧亚混血儿争论呢？

“你的名字是路克•卡雷利吗？”

“是的。”

巴特勒注意着他脉搏的跳动频率。一看心跳，二看颈动脉。虽然刚发生过事故，但是他的脉搏很平稳。

“你是私人侦探吗？”

“我更喜欢调查员这个称呼。”

脉搏没有变快。这个人说的是实话。

“你曾经向一个神秘的买家卖过电池吗？”

“不，没有卖过，”路克反驳说，“你是什么医生？”

男人脉搏一下子变得超快。他在撒谎。

“卡雷利先生，”巴特勒严厉地说，“我只要你再回答一个问题。你和地精做过交易吗？”

路克一下子如释重负。这个警察并没问起精灵。“你是谁？你疯了吗？地精？我不知道你在说什么。”

巴特勒闭上眼睛，将心神集中在拇指和掌下血管的跳动上。路克的脉搏平静下来了，他在说实话。他从来没有直接和地精做过交易。看来巴克尔并没有那么愚蠢。

巴特勒站了起来，把反弹枪装进自己口袋里。他现在已经能够听到下面的街道上传来了警笛声。

“嗨，医生，”路克抗议着，“你不能这样把我丢下。”

巴特勒冷冷地看着他，说：“我可以把你带走，但是警察会很好奇你家里怎么到处都是伪钞。”

路克只能张着大嘴呆呆地看着巨人消失在走廊尽头。他知道他应该马上跑路，但是路克•卡雷利自从上世纪七十年代的体育课之?，就再没跑过超出五十米的距离。他的双腿忽然软绵绵地一点力气也没了。无论是谁，一想到要在监狱里待好长一段时间，都会和他一个德行的。